

# LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2005 EKAINA 51.go ALEA  
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES

Proyectos para el desarrollo de Zubieta

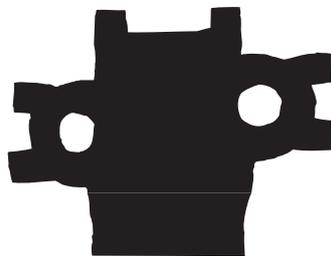
"Oriako nire oroipenak" liburu interesgarria  
Pleito en el s. XVI a causa de los pastos  
Eloy Arroyo: Pupila y carácter...  
Zabaleta baserria



# EROSKi

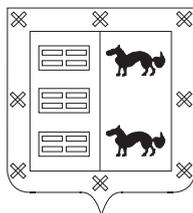


**EROSKIK**  
**"JAI ZORIONTSUAK"**  
**OPA DIZKIZUE**



**gizarte ekintza  
obra social**

**LAGUNTZAILEA – COLABORA**



**LASARTE-ORIAKO UDALA**

## EDITORIAL

- Zubieta . . . . . 1

## HITORIA

- Pleito en el siglo XVI a causa de los pastos . . 2/3
- "Oria y mis recuerdos" . . . . . 4
- "Oriako nire oroipenak" . . . . . 5

## UDALA / AYUNTAMIENTO

- 2005ko Jaietako agurra . . . . . 6

## ELKARTEAK / SOCIEDADES

- Ecos de la Casa de Extremadura . . . . . 7
- Asociación de Vecinos Lasarte-Oria . . . . . 8
- Hogar del Jubilado. Azkorte . . . . . 9
- Ludoteka: Lasarte-Oriako haurrentzat. . . . 10/11
- Danok-Kide - Padres de Familia. . . . . 12
- Alboka Abesbatza - Alboka Txiki . . . . . 13/14
- Cruz Roja - Gurutze Gorria . . . . . 15

## PARTIDOS POLÍTICOS

- PSOE - EE . . . . . 16
- EAJ - PNV . . . . . 17
- PP . . . . . 18

## ACTUALIDAD

- ¿Qué pasa con "Nuestro Hipódromo"? . . . 19/20
- Distintos proyectos para el futuro de Zubieta . . 21/22
- De la escuela de la experiencia a MUGABE . . . . 23
- Erauskin familiaren azken  
belaunaldia Zabaleta baserrian. . . . . 24/25

## SAN PEDRO

- Saludo Lasarteko Elkarteek Elkargoak . . . . . 26

## PERSONAJES

- Eloy Arroyo ...pupila y carácter... . . . . . 27/32

## MONTAÑA

- Para hacer montañismo ¿Qué bota compro? . . . 33/34

## KONTSUMITZAILEA / CONSUMIDOR

- KIUB-OMIC: Presupuestos y facturas . . . . 35/36

## VARIOS

- Carta abierta desde Nicaragua  
a los amigos de Lasarte-Oria . . . . . 37/38
- AGUR . . . . . 39

## HERRIA TA GIZONA

- Alkar ulertu eziña . . . . . 40
- Mundua ankaz gora. . . . . 40

# Zubieta: populazio ugari eta arrotz bat Lasarte-Oriari itsatsia?

Gure aldizkariaren 48. zenbakian, 2003ko abenduan argitaratu zenekoan, Donostiako Lurraldeko Plan Partzialaren aurredokumentua aipatzen genuen. Besteak beste, Zubietako zonan egitekoak ziren zenbait jarduketa zekartzan. N-1 eta N-634 errepedeen arteko bide-lotura berri bat aipatzen zuen, Andoain ingurutik hasi eta Txikierdi pasatu artekoa, erabat Oria ibaiaren ezkerrealdetik igaroko zena. Ez zuen, beraz, Lasarte-Oriako hirigunea zeharkatuko. Xehetasunik gabe bazen ere, halaber agertzen ziren beste asmo batzuk. Horien artean guretzat deigarriena gertatzen zena, beharbada, oraingo hipodromoaren ingurumarietan 2000 bat etxebizitza eraikitzearena zen.

Bada, hasierako ideia haiek badirudi forma hartuz doazela. Lehenik, Donostiako Plan Orokorren aurredokumentua izan zen (2004ko urrikoa) "2200etik 2400era etxebizitza edukitzeko ahalmena izango duen area nagusiki erresidentzial bat" sortzeko asmoa planteatzen zuen atal bat sartu zuena. Geroztik etorri dira PSOeren estudioa (2005eko urtarrikoa) eta EAJrena (2005eko maiatzekoa), zenbait aldaera aurkeztuz.

Ikusten dugunez, mereziko du gai horretaz hitz egitea. Barruko orrialdeetan, horri buruzko zenbait xehetasun ematen ditugu ezagutzera, bai eta alderdi politikoen udalerriko ordezkari batzuen iritzia ere. Kontua ez da alarmismoa edo biktimismoa sustatzea. Espero dugu ekarpen moduan balioko duela, geure herriaren eta bizitza egokituko zaigun inguruaren etorkizunaz gehixeago jakin dezagun.

## Zubieta: ¿Una población numerosa y extraña adosada a Lasarte-Oria

En el número 48 de nuestra Revista, publicado en diciembre de 2003 nos referíamos al Avance del Plan Territorial Parcial de Donostia-San Sebastián que, entre otras cosas, contenía acciones en la zona de Zubieta. Se hacía mención a una nueva interconexión vial entre la N-1 y la N-634 desde las inmediaciones de Andoain hasta pasar Txikierdi, discurriendo enteramente por la margen izquierda del río Oria sin atravesar por tanto el casco urbano de Lasarte-Oria. También, aunque sin concretar detalles, se plasmaban intenciones entre las que, quizás la más llamativa para nosotros, era la de edificar unas 2.000 viviendas en las cercanías del actual hipódromo.

Pues bien, aquellas ideas iniciales parece que van tomando forma. Primero fue el Avance del Plan General de Donostia (octubre 2004) el que incluyó un apartado planteando la intención de crear "un área predominantemente residencial con una capacidad de acogida que se cifra entre las 2.200 y las 2.400 unidades de vivienda" y después han venido estudios del PSOE (enero 2005) y del PNV (mayo 2005) presentando diversas variantes.

Como vemos, un tema del que merecerá la pena hablar. En las páginas interiores se dan a conocer algunos detalles al respecto así como la opinión de representantes de partidos políticos en el municipio. No se trata de propiciar alarmismo ni victimismo. Confiamos en que sirva como aportación para que conozcamos algo más del futuro de nuestro pueblo y el entorno en que nos tocará desenvolvernos.

**EDITA:** Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

### COMISIÓN RESPONSABLE:

J. Arkotxa, E. Cepeda, I. Fernández, M. Galdós, J.M. Iruretagoyena, J.L. López, J.C. Lozano, A. Pedraza, J. Pérez, J. Usabiaga, J. Valiente, S. Kerejeta, J.L. Navarro, J.M. Eguizabal, E. Amilibia.

**DIRECCIÓN POSTAL:** Blas de Lezo, 13 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 37 16 16 – E-mail: loaldizkaria@yahoo.es

**DEPÓSITO LEGAL:** SS 417/86.

**TIRADA:** 2.000 ejemplares

**MAQUETA – FOTOCOMPOSICIÓN – FOTOLITOS:** Bizker Impresión Digital.

**IMPRIME:** Bizker Impresión Digital (Lasarte-Oria).

# Pleito en el siglo XVI a causa de los pastos

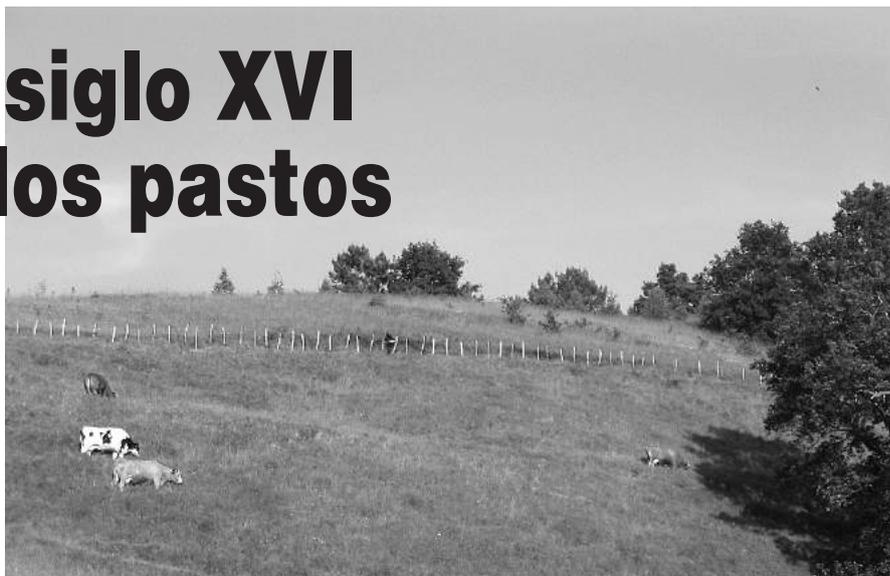
En el Archivo de la Real Chancillería de Valladolid hay un grueso expediente de más de 1.500 folios que trata de un pleito sobre los pastos de los montes de nuestra zona, que por su interés lo traigo a este foro<sup>1</sup>.

Estamos en 1585, cuando ante la Real Chancillería de Valladolid los vecinos de la zona de Lasarte y Soravilla entablan pleito contra el Capitán Miguel de Oquendo, caballero de la Orden de Santiago y su mujer María de Candategui, vecinos de San Sebastián, contra doña María de Lasarte, viuda del Licenciado Candategui, dueña de la casa de Lasarte y vecina de San Sebastián<sup>2</sup> y contra Francisco de Aramburu y su mujer Catalina de Acelain, señores de la Casa y Solar de Acelain, vecinos de Soravilla.

Los vecinos dicen que estando las tierras de sus casas de Acelain y Lasarte sembradas, según la Ordenanza de la Provincia, tenían obligación de dejar pacer a las ovejas y beber de sus aguas, pero los criados de ambas casas no lo permitían, por lo cual los vecinos piden no estorben a su ganado, y sean condenados por ir contra las Ordenanzas Provinciales.

(1) ARCHIVO DE LA REAL CHANCILLERÍA DE VALLADOLID. Pleitos Civiles. Pérez Alonso. Leg. 0004.

(2) María García de Lasarte, casada con Cristóbal López de Zandategui, tuvo como hija legítima, única y sucesora a María de Zandategui y Lasarte, desposada en 1562 a su vez con el general Miguel de Oquendo y Domínguez de Segura, Caballero de la Orden de Santiago. Para más datos sobre este tema véase mi libro "LASARTE-ORIA: VEINTE AÑOS Y VARIOS SIGLOS".



El 16 de junio de 1585 los acusados mandan un informe en su defensa con los siguientes argumentos:

- Que ellos no tenían obligación de dejarles pastar libremente, en cambio los de las casas de Larraerdi, Ayzpea y Echenagusia, que son las principales casas de Aduna, estaban obligados a moler en los molinos de la Casa Acelain a cambio de que sus ganados pudieran pacer en esos términos.
- Que era costumbre prender el ganado encontrado en sus tierras y para rescatarlo el pagar los daños producidos.
- Que los xarales recién cortados era iguales a las tierras sembradas y si entraba el ganado se comería el "pimpollo" y no crecería, ni habría árboles para sacar la madera para la construcción naval, ni leña para hacer carbón para las ferrieras.
- Que en esta Provincia los ganados eran de poco provecho y en cambio hacía mucho daño.
- Que según las leyes en un monte quemado tampoco podía entrar el ganado durante 8 años.
- Que según las ordenanzas, ni cabras, ni yeguas, podían pacer libremente en los montes de Guipúzcoa, sino en sus propios terrenos.
- Que según la legislación en los terrenos no podían entrar el ganado en 4 años desde que se cortaba y los dueños de dichos terrenos no estaban obligados de poner guardas, ni de cerrarlos y sí era competencia del dueño de los ganados que no entraran en ellos.

En el expediente se incluyen dos Cédulas Reales, una dada a la Provincia por el rey don Enrique IV desde Vitoria el 30 de marzo de 1457 y que en resumen decía:

- Que los ganados eran libres de comer y beber en los montes, de sol a sol, volviendo a sus casas a las tardes. Que puedan pacer en terrenos, aunque sean seles, u otros términos amojonados de concejos o hijosdalgos u otras personas, los cuáles no pueden prenderlos, ni venderlos.
- Que no pueden entrar en manzanales, ni viñas, viveros, heredades sembradas, ni cerradas, ni en montes con pasto, desde Santa María en agosto hasta el día de Navidad, en donde sí podían tomar la bellota pero no la hierba.
- A los que no lo cumplan se les prendan los ganados y que paguen los daños, además de 25 dineros por cabeza.

La otra Cédula fue de los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, dada en la ciudad de Baza el 7 de julio de 1489 y que en resumen decía:

- Que cualquier cabeza de vaca, buey, oveja o becerro que en tiempo de bellota entre en el monte contra la voluntad de

su dueño y sin guarda pague el daño causado, y que será tasado por “dos hombres buenos” y 50 maravedíes por cabeza por no llevar guarda.

- Que pagará una multa de 50 maravedíes por cada cabra y el dueño de las tierras las pueda matar sin que le impongan ninguna pena por ello<sup>3</sup>.

Tras los muchos testigos y expedientes el 29 de enero de 1591 la Real Chancillería de Valladolid dicta sentencia diciendo que los vecinos de Aduna y Çubieta probaron su derecho y no lo hicieron la parte contraria, por lo que condenaron a don Miguel y los demás acusados a que cumplan la ordenanza de la Provincia de Guipúzcoa y no molesten más a los vecinos que van con sus ganados mayores y menores a pacer y beber a los montes de Lasarte y Celayn o Ace-



layn. Que devuelvan todo lo embargado y las multas cobradas.

El tema de los pastos fue causa de constantes pleitos, leyes y ordenanzas, que van dando pie a múltiples documentos. Pero no es este el momento de estudiar más a fondo esta temática. Sir-

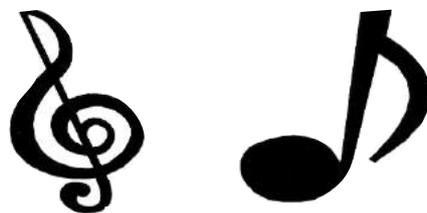
van estos apuntes como pequeña aportación sobre la “vida y milagros” de nuestros antepasados allá en el lejano siglo XVI.

(3) La razón de esta multa es por el gran daño que hacen las cabras comiéndose los brotes tiernos de todas las plantas.

Antxon AGUIRRE SORONDO



# EROSKI



## EROSKIK

### "JAI ZORIONTSUAK"

### OPA DIZKIZUE

# “ORIA Y MIS RECUERDOS”

## Un libro de historia, para la historia

La publicación del libro “Oria y mis recuerdos”, por nuestro convecino y amigo, el oriatarra Jose Mari Bardají, es un motivo de satisfacción, ya que quedará para la historia una referencia veraz del viejo Oria desde su fundación hasta su final; un pueblo que brilló con luz propia a lo largo de mas de 150 años.

Al leer esta obra, se observa un gran sentimiento de cariño en la forma de narrar los distintos episodios y acontecimientos de la vida en Oria en aquellos tiempos; yo añadiría que el autor expresa, además del orgullo de ser oriatarra, una paz interior que contagia al lector. Los comentarios recuerdan de una forma amable una época complicada y difícil, no exenta de grandes penurias, enfocándolos desde un punto de vista positivo.

El autor, complementa las vivencias de su adolescencia y juventud con un Censo ( nombre, dos apellidos y parentesco familiar) de todos los habitantes de Oria en el año 1948, así como el nombre de las casas y caseríos en los que moraban cada uno de los oriatarras. Sin duda, es un trabajo minucioso y detallado de importante valor histórico.

Está dotado de una amplia y selecta ilustración sobre perso-



José Mari Bardají, en el momento de la presentación de su libro “Oria y mis Recuerdos” en el salón de actos de la Casa de Cultura del Ayuntamiento de Urnieta el día 18 de Diciembre de 2004

nas y edificios, muy bien acoplada en el texto, que refleja y documenta de forma fehaciente y clara el contenido del libro, lo cual ayuda en gran manera a involucrarse en la lectura del mismo.

Recoge, también en su contenido una semblanza amplia de toda la historia del viejo Oria, completando un excelente trabajo.

Merecen mencionar, así mismo, los poemas del también oriatarra José Mari Leza, que se anexan, en los cuales se describe en versos la vida de Oria de forma desenfadada y simpática.

“Oria y mis Recuerdos” se puede catalogar como un documento histórico de destacado valor, máxime cuando se trata de dejar constancia de la existencia de un pueblo en el que durante siglo y medio, aun teniendo en cuenta los inconvenientes, marcaron una exitosa forma de convivencia un núcleo humano de una media de cerca de 800 personas.

El libro, es una buena idea hecha realidad, que, actualmente, es unánimemente elogiada y, sin duda, será también reconocida por futuras generaciones.

**SEBASTIAN KEREJETA**



**ADURIZ DE LASARTE, S. A.**

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA  
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA  
BILTEGI HOZKAILUDUNA

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 – LASARTE-ORIA

#### FABRICACION PROPIA

Callos - Salchichas  
Morcilla - Lomo adobado  
Lomo ajillo - Paté de Campaña  
Cabeza de Jabalí  
Chorizo casero  
Chistorra

#### ESPECIALIDADES:

Añojos  
Terneras de leche  
Pistolas de buey  
Cordero de leche  
Jamones serranos

#### BERTAKO FABRIKAZIOA:

Tripakiak - Saltxitxak  
Odolkia / Solomo ontzutua  
Solomoa baratxuritan / Baserri patea  
Basurde burua  
Etxeko txorixoa  
Txistorra

#### ESPEZIALITATEAK:

Urtekoak  
Esneko Txahalak  
Idi pistolak  
Esneko arkumea  
Urdaiazpiko serranoak

## “ORIAKO NIRE OROIPENAK” LIBURU INTERESGARRIA ETA BEHARREZKOA



Argazkian, Urnietako udaletxeko areto nagusia duzue, ikus-entzulez josia. Horrelaxe ageri zen leku hori 2005eko ebenduaren 18an, Jose Mari Bardaji oriatarrak, Oriako nire oroipenak liburuaren egileak, bere lana aurkeztu zuen egunean.

**J**oxe Mari Bardaji gure lagun oriatarrak argitaratu berri duen liburuari buruzko aipamena egin nahi dut, Lasarte-Oria aldizkari honetan ere historiako beraren aztarrena geldi dadin.

Lan bikaina, nire iritziz, Joxe Marik Oriari buruz prestatu duena; batez ere, orain dela 160 urte sortu zen herri zaharra, orain berri, desagertu dela kontuan hartzen badugu.

Liburua ikuspegi atsegin batek idatzita dago, garai hartako Oriako bizimodu latza baikortasunez ikusita alegia, eta betiere, gizartearen harreman onak oina-

rri hartuta, herriarenganako maitasuna eta harrotasuna dariola. Azalpen egokia egiten dela aitortu behar dut.

Bere haurtzaroan eta gazte-denboran Orian bizi eta ikusitakoak argi eta zabal kontatzeaz gain, 1948ko oriatar guztien errolda erabat osatua azaltzen du, eta bertan jasotzen ditu biztanle guzti-guztien izena eta bi abizenak eta zein etxe edo baserrian bizi ziren. Hori guztia argazki eder eta ugariaz hornituta osotasunean Oria nolakoa zen ondo eta argi irudikatuz.

Berak ezagutu eta bizitutako gaiez gain, Oria zaharra sortu

eta desagertu bitarteko historia ere zabal eta egoki jasotzen da bertan.

Eranskin gisa, Jose Mari Lezak, beste oriatar batek, bertotan, txantxetan eta modu atseginean Oriako biztanleen berri emanez idatzitako bi poema ere jasotzen dira liburuan.

“Oriako nire Oroipenak” balio historiko sendoa duen liburua da, eta, orain harrera ezin hobea izan duela aitortzeaz gain, ondorengo belaunaldientzat ere interesgarria izango dela deritzot.

**SEBASTIAN KEREJETA**



**OPTICA  
IRIGOYEN**

**KONTAKTU LENTEAK – ENTZUMEN PROTESIAK  
LENTES DE CONTACTO – PROTESIS AUDITIVAS**

Largonea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)  
Tel.: 37 10 47 – **LASARTE-ORIA**



## 2005ko JAIETAKO AGURRA

**H**asi du uda eta, udarekin batera, festaz eta ospakizunez betetako garaia heldu zaigu herrira. Eguneroko zereginetan galdialdi bat egiteko egokiera izango dugu, gure San Pedro zaindarien jaiak elkarrekin bizitzeko eta gozatzeko.

Jarduna egun batzuk lehenago izango dugu hasia, herriko elkarten eskutik. Datorrenaren aurrekariak izango dira: makina bat eratako ekitaldiz betetako jaiak. Aurten, inoiz baino gehiago, gaztetxoenei jolas-giroa eta jai-giroa eskaintzea izango da jaien asmoa, betiere kontsigna berarekin: bizi-poza. Bihoakie, lehenik eta behin, nire esker ona festa hauek posible egiten dituztenei.

Izan ere, jai hauek jardueraz bete-beteak dartzkigu: batzuk tradizionalak, beste batzuk berriak; batzuk gure bizilagunek antolatutakoak, beste batzuk urrutitik etorritako jendeek protagonizatutakoak. Herri guztia animatu nahi dut festa guztietara hurbiltzera, bihotza zabalik, gozatzeko eta eguneroko arazoak ahazteko prest eta, adiskide eta bizilagunekin batera, egun batzuetan, denok bihotzean eraman ohi dugun haur hori izateko gogoarekin.

Ez zaigu ezertatik faltako: musika, antzerkia, lehiaketak, dantza, kirolak, su-festak... Dena nork bere lekua aurki dezan pentsatua. Beraz, bizi dezagun kalea, festarako espiriturik onenarekin, eta igaro ditzagun egun hauek etxekoekin eta adiskideekin, bizilagunekin eta bisitariekin, guztiei ezaugarri dugun abegi ona eginda. Ziur nago gure artetik joan zaizkigunak edo etorri ezin izan direnak gogoratzeko tartea ere hartuko dugula.

Animo, beraz, eta diberti gaitezen! San Pedro zoriontsuak opa dizkizuet.

**C**omienza el verano, y con él llega a nuestro pueblo una época de fiestas y de celebraciones. Un alto en el camino de nuestras tareas cotidianas para vivir y disfrutar en comunidad nuestras fiestas patronales de San Pedro.

Días antes y de la mano de asociaciones populares, habremos comenzado la actividad. Serán los antecedentes de lo que ha de venir: unas fiestas cuajadas de una gran variedad de actos. Unas fiestas que pretenderán este año, más que nunca, ofrecer para los más pequeños un ambiente lúdico y festivo siempre con una misma consigna: la alegría de vivir. Vaya por delante mi agradecimiento a quienes hacen posible estas fiestas.

Porque estas fiestas vienen cargadas de actividades, unas tradicionales, otras nuevas, unas organizadas por nuestros vecinos, otras protagonizadas por gente que viene de lejos. Animo a todo el pueblo a acercarse a todas ellas con el corazón abierto, dispuestos a disfrutar, a olvidar los problemas diarios y con nuestros amigos y vecinos, ser por unos días esos niños que llevamos en nuestro corazón.

No faltará de nada, música, teatro, concursos, danza, deportes, fuegos artificiales... Todo pensado para que cada uno encuentre su lugar. Así que a vivir la calle, con el mejor espíritu festivo, y celebrar estos días tan grandes con la familia y amigos, vecinos y visitantes, a quienes acogemos con la hospitalidad que nos caracteriza. Estoy segura de que también tendremos un momento para recordar a quienes ya no están con nosotros o a quienes no han podido venir.

Ánimo y a divertirse. Felices Sampedros!

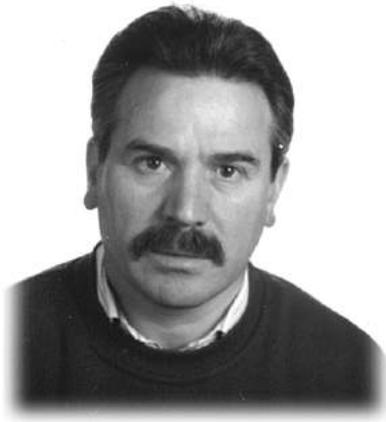
ALKATEAK  
ANA URCHUEGUIA ASENSIO



Bitxitegia - Joyería  
**IZARRA**

Geltoki kalea, 19 Plaza Juan XXIII  
Tel.: 37 13 84 Tel.: 36 49 45  
LASARTE-ORIA

# Ecos de la Casa de Extremadura "VIRGEN DE GUADALUPE"



## Renovación de la Junta Rectora

La composición de la Junta Directiva para el año 2005, elegida en Asamblea General, el día 28 de Noviembre de 2004:

- Presidente:** Julián Mena López
- Vicepresidente y Tesorero:** Ernesto Arranz Rodriguez
- Secretario:** Antonio Domínguez Hernández
- Jefe de Compras:** Serafín Herrero Verdejo
- Vocales:** Sinesio Bermejo Moreno  
Feliciano Acosta Rodríguez  
Procopio Tello Laseca  
Félix Moreno Andrade  
Segundo Martín Martín  
Fidel Jiménez Opazo

## Actividades realizadas por la Casa de Extremadura

El día de las Casas Regionales de Guipúzcoa, se celebra en la plaza de la Constitución de San Sebastián el último Domingo de Mayo.

Participan las Casas Regionales de Guipúzcoa, exponiendo gran variedad de productos autóctonos de la tierra, y varios grupos folklóricos.

### Las Casas regionales que participan son:

- Casas de Galicia
- Casas de Extremadura
- Casas de Andalucía
- Casa de la Rioja
- Casa de Cantabria
- Casa de Burgos
- Casa de Álava

Colaboramos en la tamborrada de las fiestas de San Pedro.

Como todos los años, la CASA de EXTREMADURA "VIRGEN DE GUADALUPE" de Lasarte-Oria, organiza unas fiestas públicamente en honor a su patrona a mediados de Septiembre. Este año son los días 9, 10 y 11. Realizaremos varias actividades para niños y mayores como Tute, Mus, Campeonato de Bolos para mujeres y baile público de madrugada. Además de exponer los productos y vino de la tierra acompañado de los grupos folklóricos.

Colaboramos en el Homenaje a la vejez organizando el concurso de dibujo y poesías dedicados a nuestro mayores, en euskera y castellano, de todos los Colegios de Lasarte-Oria.

EL SECRETARIO



**Maite Borda**  
Licenciada en medicina  
y cirugía

Medicina Gene  
Análisis Clínicos - C  
Dietas Personali  
Medición de grasa co  
Mesoterapi  
Terapia fí  
Cirujía menor: Verrugas y  
Peeling facial: Arrugas, man  
Liposuccio

Ola kalea, 14 - Tel.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26 - LASARTE-ORIA



*Peluquería*  
**NEUS**

Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - L

# Asociación de Vecinos Lasarte-Oria

## ACTIVIDADES

### 19 Años creando artistas

Durante estos días la Asociación de Vecinos Lasarte-Oria cumple 19 años de su creación y éstas son las actividades que viene desarrollando a lo largo del año 2004/5.

### Dibujo y Pintura

Comenzaron las clases de Dibujo y Pintura el día 4 de octubre en la Casa Cultura Manuel Lekuona:

- **Adultos:** Mayores de 17 años, lunes de 18,30 a 20,30 h.
- **Niñ@s:** de 7 a 16 años viernes de 18,30 a 20,30 h. y sábados de 9,30 a 11,30 h.
- **Txikis de 3 a 6 años:** los sábados de 11,45 a 12,45 h.

#### Matriculad@s

- de 3 a 7 años	6
- de 7 a 16 años	49
- de 16 años en adelante	34
<b>TOTAL</b>	<b>89</b>

### Taller de costura

En el local de la Asociación de Vecinos (Iñigo de Loyola, 13), un grupo de señoras realizan diferentes actividades.

### Excursiones

Dentro de las actividades de la Asociación se vienen realizando varias excursiones como la reciente celebrada a la Virgen de Umbe (Vizcaya). Nueva visita el día 3 de Septiembre asistiendo a la procesión de la Virgen de Umbe.

### Nueva matriculación para 2005-2006

Matriculación nuevo curso 2005-06 días 19, 20 y 21 de septiembre de 5 a 7 de la tarde en la sede c/ Iñigo de Loyola, 12 - bajo.

Para finalizar, diremos que esperamos que la asociación siga adelante con todas sus actividades para el bien de todas aquellas personas que acuden a ella y en interés del bien cultural del pueblo con el fin de satisfacer sus inquietudes artísticas.

Estas actividades se llevan a cabo gracias a las cuotas que pagan los socios, inscripciones y la pequeña subvención que recibe del Ayuntamiento Dpto. de Cultura.

### Exposición de Pintura

La Exposición de Dibujo y Pintura (obras creadas durante el curso 2004-2005) por L@S ALUMN@AS asistentes al curso se celebrará los días del 4 a 11 de Junio, en horario de 6 a 9 de la tarde.

Eskerrik Askó / Gracias



Esta pintura ha sido realizada por una de nuestras alumnas Marlene Prieto Olivero

# Hogar del Jubilado AZKORTE

**U**na pequeña ermita, que se encuentra como la mayoría sabemos en una ladera del monte Burretza, dedicada a Cristo de la Cruz. Su día es el 3 de Mayo, que acude, todo aquel que quiere, pero está dedicado a Urnieta, así como el segundo domingo de Mayo es para Lasarte-Oria. Este año el señalado era 8 de Mayo. Un día sin mucha claridad solar, ni frío, ni calor ni viento, para caminar muy bueno. Había pequeños obstáculos ya que el caserío donde se celebraba la romería está derribado y en obras, y cercado su entorno, dicha fiesta se celebró junto a la ermita. La Misa era, como es ya costumbre, a las 11 h. subimos un buen grupo de jubilados y pensionistas, unos a pie otros en autobús, que por cierto estuvo muy bien organizado por TTAKUN. Cada treinta minutos aproximadamente, venía a subir para luego bajar. Durante la Misa actuó el coro Alboka interpretando unas bonitas canciones, que como cada año, acude dando un realce a la ceremonia religiosa.

Al terminar el acto religiosos, empezamos a repartir los bocadillos que los socios/as del Centro de Jubilados y Pensionistas lo degustaron muy a gusto, ya que también teníamos bebidas. Repartimos más de 110 bocadillos. Mientras se comían los bokatas, escuchamos a los bersolaris Patxi Etxeberria e Imanol Otamendi. Presenciamos arrijasotzales, aizkolarris, así como al grupo de trikitixa que alegraron el ambiente con sus actuaciones.

También quiero nombrar a Antton Mercero que llevaba unos días entre nosotros ya que ha estado realizando un documental de los caseríos y rincones que a él le gustaban. Junto con él, estaban las cámaras de E.T.B. y personas cualificadas para dichos trabajos. Nos comunicaron que dicho Documental lo veríamos hacia Enero de 2006 en las pantallas de E.T.B.

Así transcurrió el domingo 8 de Mayo.

A todos/as os deseo un verano feliz. Un saludo.

**MERTXE GALDOS**

## A la Revista **LASARTE-ORIA**:

A depositar en el buz n **DANOK-KIDE** (Blas de Lezo, 13)

## IZEN EMATE TXARTELA / BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

**BAI**, hemendik aurrera "**LASARTE-ORIA**"  
aldizkariak urtean kaleratzen dituen bi zenbakiak  
**DOHAINIK** jaso nahi ditut.

**SÍ**, deseo que, en adelante, se me envíen  
**GRATUITAMENTE** los dos números anuales  
ordinarios de la revista "**LASARTE-ORIA**".

Izena eta abizenak \_\_\_\_\_  
*Nombre y apellidos*

Helbidea \_\_\_\_\_  
*Dirección*

Tél.: \_\_\_\_\_

Sinadura / Firma:

# LUĐOTEKA:

## Lasarte-Oriako haurrentzat jolaserako azpiegitura berria

**H**aurrentzako azpiegitura berria dugu Lasarte-Orian lehengo udazkene-tik. Ikusi-makusi ludoteka jarri da Ola kaleko 1 zenbakiaren azpiko lokal batean. 3 urtetik 8 urte bitarteko haurrentzat da eta ikasurte osoan zehar erabili daiteke. Ttakun Kultur Elkarteak eta Lasarte-Oriako Udaleko Euskara Zerbitzuak elkarlanean antolatutako egitasmoa da.

### Baina zer da ludoteka bat?

Ludoteka haurrentzako espazio ludiko bat da. Bertan, jolas librearen eta jostailuen bidez haurrak ondo pasatzea eta hainbat helburu pedagogiko lantzea bilatzen da. Ikusi-makusi ludotekaren kasuan, helburu nagusia, Lasarte-Oriako haurrei eskola orduz kanpo jolasteko gune apropos bat eskaintzea da, eta gune horre-

tan, jolasaren bidez, euskararen erabilera lantzea.

Lasarte-Oriako ludoteka Ttakun Kultur Elkartearen eta Lasarte-Oriako Udaleko Euskara Batzordearen egitasmo bat da. Lokala herriko parrokiarena da, baina udalari erabilera utzi diote zerbait urtetarako. Udala, lokala egokitzeko azpiegiturak egiteaz arduratu zen, eta egitasmoaren kudeaketa Ttakun Kultur Elkartearen eta Udaleko Euskara Batzordearen esku dago.

Orain arte, Ikusi-makusi ludoteka Andre Joakina Enea erai-kuntzan zegoen, baina haurreskola proiektua tartean, hura utzi eta lokal berri batera eramatea erabaki zen. Zalantzarik gabe, lokal honen ezaugarriak besteak zituena baino askoz hobekak dira eta ludoteka proiektuak asko

irabazi du aldaketarekin.

**Zein ezaugarri ditu Ikusi-makusi ludotekak?** Ikusi-makusi ludoteka ikasurte osoan zehar irekitzen da, arratsaldean, 17.00etatik 19.30etara. Haurrak astean 3 aldiz joan daitezke gehienez, eta ordutegi horren barruan gehien komeni zaiena aukeratzeko dute. Ludotekaren dinamizazioa Ttakunek jarritako begiraleek egiten dute, eta haurrekin jolasetan aritzez gain, hainbat tailer antolatzen dituzte.

Ludotekak hiru espazio nagusi ditu, eta bakoitzari Amarauneko pertsonaien izenak jarri zaizkie: Marko, Lur eta Ezti. Markoren txokoa eskulanen txokoa da. Bertan eskulanak egiteko materialak, tresneria eta materiala daude. Lurren txokoak jostailuen eta jolas sinbolikoaren txokoa

ref. sujetador 4471 B  
modelo JNA  
tallas 90-110  
colores blanco-negro  
cavo-argia

ref. sujetador 4472 C  
modelo SOL  
tallas 85-105  
colores blanco-negro  
cavo-argia

**Merceria**

**Xalaz**

Lencería  
Ropa de niños

Pablo Mutiozabal, 9 - LASARTE-ORIA

ELECTRICIDAD

**ARREGUI**

Materiales eléctricos para la industria  
Aparatos electrodomésticos  
Instalaciones domésticas e industriales

Industriarako materiale elektrikoak  
Etxeko elektratresnak  
Industria eta etxe instalazioak

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33  
LASARTE-ORIA

da. Era guztietako jolasak aurkitu daitezke: puzzleak, eraikuntzakoak, garraioak, didaktikoak... Eztiren txokoa antzerkiaren eta espresioaren txokoa da. Oholtza txiki bat jarri da bertan, eta horretaz gain, makilatzeko mahaia eta ispilua, eta moztortzeko arropak daude.

Ikusten denez, haurrek jolasteko eta ondo pasatzeko leku aproposa da. Parte-hartzen duten haurrek jolasean eta jostailuekin aritzeko aukera dute, eta begiraleek, beraiekin jolasteaz gain, hainbat tailer eta eskulan antolatzen dituzte. Sei urtetik zortzi urte bitarteko haurren kasuan, gainera, Jostakirola egitasmoa eskaintzen zaie, eta astean egun batean kirolak egiten dituzte kiroldegian. Jostakirola egitasmoa Udaleko Kirol Batzordearekin elkarlanean egiten da.

Ttakun Kultur Elkarteak orain 13 urte hasi zen haurrentzako egitasmoak antolatzen. Haurren artean euskararen erabilera sustatu asmoz hainbat egitasmo sortu dira urtez urte, eta ludoteka horietan garrantzitsuenetakoa da. Ttakunek, gaur egun, aisiako eskaintza zabala du, urte osoan zehar eskaintzen dituzten jarduerak: Ludoteka eta Jolas eta Solas ikasturtean zehar, Udako Txoko-



ak, Aste Santutakoak eta Gabonetakoak opor garaietan, Amaraun kluba urte osoan zehar, eta, gainera, ekintza puntualak jaieran eta beste zenbait ospakizunetan. Egitasmo hauetako gehienak, gainera, Lasarte-Oriako Udaleko Euskara Batzordearekin eta herriko ikastetxeekin elkarlanean egiten dira.

Ludoteka berria haurrentzako oso azpiegitura egokia eta inte-

resgarria da, eta Ttakunen ikuspegitik, elkarteak dituen helburuak lortzeko oso egitasmo aproposa. Ikusi-Makusi ludoteka ezagutu nahi duten guztiak (haurrak eta helduak) gonbidatuta daude bertara hurbildu eta ikustera, esan bezala, astelehenetik ostiralera irekita egoten da arratsaldero.

**TTAKUN, K.E.**

## Jantzi-Denda

# ANAIAK

**JANZKERA  
ONERAKO  
PRESTIGIOZKO  
MARKAK**



**MARCAS DE  
PRESTIGIO  
PARA EL  
BIEN VESTIR**

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA

# Danok-Kide - Padres de Familia: ECOS DE LA ASOCIACIÓN

Una vez finalizado el curso 2004/2005, ha llegado el momento de hacer balance del mismo, valorar sus resultados y comprobar si el rumbo tomado es el adecuado o es necesario introducir modificaciones con vistas a corregir posibles errores.

Como viene siendo habitual en nuestra Asociación, las actividades han estado dirigidas en dos direcciones, una, a) relacionada con la Escuela de la Experiencia, y otra, b) en función del resto de actividades del Centro.

Respecto a la primera, se puede decir que ha sido un año de sombras y luces. Sombras, porque no hemos sido capaces de organizar el curso de iniciación, al no haberse cubierto el número mínimo de inscripciones necesarias para su puesta en marcha, lo cual, en parte, nos es achacable al no haber sido, quizás, lo suficientemente activos como para interesar al personal respecto a las ventajas que esta formación de adultos puede proporcionar. Luces, porque lo realizado por el grupo de veteranos, que ha agrupado a una media de veinte personas, puede considerarse como de muy positivo: 105 horas lectivas, repartidas en temas como, globalización, historia de las religiones (judaísmo, islamismo, cristianismo), comunicación y desarrollo personal, literatura y cine, etnología vasca, bioética, literatura, ludopatía y compras compulsivas, comercio justo, salud corporal y mental, sexualidad en las personas mayores, riesgos domésticos, Norte-Sur futuro común, todo ello expuesto por personas de muy alto nivel profesional, que propiciaron la participación de los asistentes en los coloquios abiertos originados en cada

tema, además de las visitas guiadas realizadas al Museo de San Telmo y a Txillida Leku, sin olvidarnos del ciclo de cine sobre la discapacidad realizado en la Casa de Cultura bajo la dirección de Ingema, de la Fundación Matía, abierto al público en general, y que consistió en la proyección de ocho películas referentes al tema, exposición y coloquio incluido, con una asistencia de público muy interesante.

En cuanto a las actividades denominadas como propias del Centro, aunque la anterior también lo es, indicar que ha habido un número aproximado de noventa mujeres que han desarrollado su labor en las siguientes áreas: vainica, bolillos, corte y confección, gimnasia, bailes, yoga, restauración de muebles y grupos de reflexión. Como es habitual, hemos organizado la Cabalgata de Reyes contando con la valiosa colaboración del Ayuntamiento, y con un número cada vez más nutrido de colaboradores voluntarios, habiendo de destacar, aparte de los ya veteranos e imprescindibles que giran alrededor de Txomin Iradi y de Félix Tellería, a un grupo de entusiastas "amonas" que participaron como pajes, y que esperamos sirvan de reclamo de personas adultas en próximas ediciones. El Belén gigante, obra de los jóvenes veteranos Joxean Gómez y Alejandro Romo, y el concurso de belenes, que este año ha celebrado su XII edición, y en cuya organización participan miembros de la sección de Azke-Gazte, han sido otras de las actividades realizadas. Asimismo, no podemos omitir la realización de las II Jornadas de Educación en Valores, que tuvieron lugar en la Casa de Cultura los días 3,4,5 y 6 de Ma-

yo, con temas de actualidad, y ponentes de muy alto nivel, y con una participación de público muy importante, ni nuestra aportación a la revista LASARTE-ORIA, cuya sede social es la nuestra, aunque parte de la dirección y colaboración de la misma sea de personas ajenas a la Asociación.

Por otro lado, y al margen de nuestras propias actividades, nuestros locales han servido y lo siguen haciendo, para reuniones de grupos independientes de la Asociación como son: Asociación Filatélica Buruntza, Nagusilán, grupo de Padres con hijos lactantes, grupo de Emigrantes, grupo de jóvenes Txorimalo. Asimismo, hemos cedido los locales para la celebración de los siguientes cursillos: Centro Nazaret: taller de artes plásticas y cursillos de cocina en miniatura (pintxos), cocina vegetariana y utilización del móvil para personas mayores; Centro Elkolab: cursillos para la obtención del carnet de manipuladores de alimentos.

Queremos que nuestros locales tengan vida y por ello estamos dispuestos a cederlos a cuantos grupos o entidades con iniciativas socio-culturales nos lo soliciten.

En definitiva, pensamos que ha habido "movida" suficiente, y que el listón que nos hemos marcado este año, aunque sea de un modo muy sensible, debe ser superado el próximo curso 2005/2006, pues, sinceramente, pensamos que se podría haber hecho algo más, pero el personal existente en la Asociación no da más de sí. Por ello una vez más invitamos a la participación; medios y trabajos a realizar no faltan, sólo faltan ideas de tipo social y cultural y personas para desarrollarlas. ¡ANIMO!



**NAFARROAKO RURAL KUTXA**  
**CAJA RURAL DE NAVARRA**

Kale Nagusia, 36  
Telf./ Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 – Lasarte-Oria

*Jai Zoriontsuak*  
*Felices Fiestas*

## Alboka Abesbatza - Alboka Txiki: EL RETO DE SEGUIR MEJORANDO

**D**ieciocho años de andadura de ALBOKA ABESBATZA como Coro Mixto, desde que el Coro Alboka de voces graves, un coro de hombres, creado diez años antes por padres de alumnos de la "Ikastola Landaberrri", se abriera a todo el pueblo y se convirtiera en una coral mixta, de hombres y mujeres.

Cinco años más tarde, nacería ALBOKA TXIKI, un coro infantil de niños y niñas, como cantera de nuevos coralistas a incorporarse al coro de mayores.

También ZANDATEGI, el coro juvenil de voces blancas, ha cumplido con una finalidad concreta de tránsito hasta pasar al ALBOKA de los seniors.

En todos estos años, la agrupación coral de ALBOKA, está siendo testimonio cultural permanente de LASARTE-ORIA, dentro y fuera de los pueblos del entorno y otras fronteras.

La actividad coral, se presta a una política de intercambios, recibiendo a un coro y devolviendo la visita, lo que ha propiciado que a lo largo de todos estos años, Lasarte-Oria haya sido testigo de diversidad de actuaciones corales de muy distintas culturas y a su vez, ALBOKA haya sido el embajador de nuestra cultura musical a otros pueblos, de Euskadi, innumerables; nacionales, también mu-



Los Coralistas de ALBOKA ABESBATZA en el concierto ofrecido en la Iglesia de San José, en Palencia, el día 19 de Marzo de 2005, dirigidos por Kristina Pérez Abreu

chos: Navarra, La Rioja, Madrid, León, Mallorca, Vigo, Asturias, Cataluña, Valladolid, Aragón, Palencia etc, así como en el extranjero: en Francia, repetidamente, y Polonia, Txekia, Italia. Es la riqueza de la correspondencia de las diferentes culturas, la que une a los pueblos y hace bueno aquello que dice la canción: **"sin amistad no hay música y no hay música sin amistad"**.

Pero la actividad coral cuenta también con su faceta problemática. Los tiempos han cambiado y especialmente se han convertido en difíciles para el

mundo coral. De diez años aquí se ha pasado a preguntarse en los coros de cómo mejorar a cómo subsistir. Hace falta una renovación en los coros, pues las voces, con la edad, se acaban, se gastan. La renovación, ha de encontrarse en los jóvenes de ambos sexos.

El joven es una persona superocupada, con una exigencia social grande que se ha vuelto cómoda a la hora de comprometerse: "la obligación de ir a ensayar".

La falta de una herencia infantil coral, la marginación de la música coral y el estancamiento



**Revestimientos de  
Suelos y Paredes  
Colocación y Venta**

Kale Nagusia, 4  
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57  
**LASARTE-ORIA**

de ideas o planteamientos nos ha llevado a una situación preocupante.

Antes, el futuro estaba en los niños y niñas. El mundo coral que hasta hace unos pocos años era atractivo suficiente, ya no lo es y menos entre las edades comprendidas entre los 14 y 18 años, una etapa muy difícil. El mayor problema está en el salto del coro infantil al coro de mayores o juvenil. La ruptura con su coro de siempre es brutal, pierden el componente afectivo, deben de ingresar en un coro que no es el suyo, con el que no se sienten identificados y con un repertorio que la mayoría de las ocasiones no es para ellos.

El ejemplo radical de la situación coral es el mundo juvenil. Y siendo partícipes de una actividad cultural minoritaria, tenemos que mimarla. Tendríamos que buscar la dignificación del mundo coral. En las escuelas de música, conservatorios, en los colegios, la asignatura coral es la "maría".

Desde ALBOKA se es consciente de toda esta problemática y no obstante se quiere incorporar voces jóvenes. Cuenta con el cultivo de ALBOKA - TXIKI, y también comparte experiencias con la Escuela Municipal de Música, pero por las razones más arriba destacadas, la cosecha es pobre

Por ello, se intenta experimentar con otros modos de captación. En fechas recientes, con motivo de las finales del



Los componentes de ALBOKA TXIKI con su directora Montse Latorre

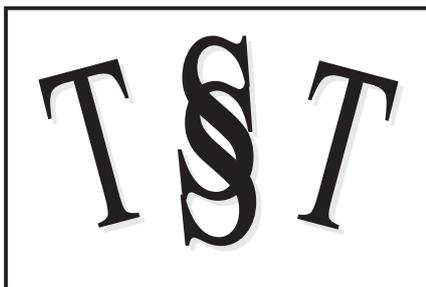
Torneo local de fútbol-sala que organiza anualmente Ostadar Kirol Fundazioa, ALBOKA quiso estar presente en un acontecimiento que congregaría mucho público y demostrar que deporte y cultura, fútbol y música coral, son complementarias. Partícipes y aficionados, sin duda, pudieron gustar de ambas manifestaciones culturales. Era el objetivo de ALBOKA acercar a cuantas personas allí presentes, sintieran la música coral y compartieran la satisfacción de los coralistas al sentirse contribuyentes al ambiente festivo generado.

Sean todos, jóvenes y maduros que tienen cabida en ALBOKA. El esfuerzo que exige un coro, es muy soportable, máxime cuando las satisfacciones

que te aporta esta afición coral te compensa con creces. Dos días de ensayo de hora y media a la semana, con periodos de vacaciones, y recompensas notorias: satisfacer el gusto de cantar; servir de relax; cambio de actividad o de ambiente; excusa para salir de casa y relacionarnos. Si no hacemos nada en lo cultural, nos sirve para hacer algo, porque la persona necesita estar ocupada en algo; además de otras motivaciones que proporciona integrarse en un grupo: seguridad, simpatía, experiencia nueva, consideración, etc.

¡Hombres, mujeres, ALBOKA os invita a cantar! ¡Venid y disfrutad!

**UN MORALISTA DE ALBOKA**

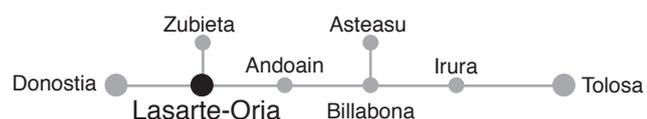


Tel.: 943 36 17 41  
Nagusia, 70 - Lasarte-Oria  
[www.tsst.info](http://www.tsst.info)

## *Behar gaituzun lekuan gaude*

– 8 paradas en Lasarte-Oria - 18 parada en Donostia

**COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA**  
**DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA**



# CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA

## Oficina local de Lasarte-Oria

**C**RUZ ROJA - GURUTZE GORRIA desde el año 1987 lleva realizando actividades que favorezcan al pueblo de Lasarte-Oria y comarca de BURUNTZALDEA. Al principio éstas eran de carácter sanitario pero con el transcurso de los años se han ido ampliando a actividades relacionadas con servicios sociales, formación y juventud.

Actualmente CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA en el área sanitaria se dedica a servicios preventivos en las instalaciones deportivas de la Real Sociedad y del Hipódromo. Además realiza la cobertura sanitaria en diferentes actividades que llevan a cabo en el pueblo (Cabalgata de Reyes, Día del Jubilado, Torneo Internacional de Ping-Pong, Romería de Semblante Andaluz, Maratón de Euskera, Cross del Colegio Sasoeta-Zumaburu...). En el área de sociales y juventud a la largo del año se realizan traslados de personas mayores a residencias, domicilios y bajar

o subir a su domicilio, traslado de minusválidos al instituto de Lasarte-Oria, baño asistido en la Playa de la Concha, reparto de alimentos del excedente europeo, centros de día, teléfonos para mujeres maltratadas, campaña navideña del Juguete ... También habitualmente se realizan cursos de primeros auxilios terrestres y acuáticos, geriatría, ayuda psicológica... Finalmente se dedica un dos por ciento de su presupuesto anual a cooperación internacional (2000 euros).

Para poder llevar a cabo todas estas actividades la financiación de CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA es a través de subvenciones y convenios con instituciones públicas, y de una forma directa mediante sorteos y cuestionaciones. Una de las fuentes de ingresos más importantes es el "SORTEO DEL ORO", en el cuál nos encontramos en este momento. El "SORTEO DEL ORO", este año está dedicado a las actividades menos conocidas por la población como son las rela-

cionadas con los servicios sociales, ayuda a inmigrantes y cooperación internacional. Las personas que compran los boletos del Sorteo del Oro contribuyen en la importante labor socio-sanitaria de CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA.

El sorteo del Oro se celebrará el día 21 de julio en Cádiz, consta de un primer premio de 200 kilos de oro (2.300.000 euros), un segundo premio de 100 kilos de oro (1.150.000 euros), un tercer premio de 50 kilos de oro (575.000 euros) y 104 premios de 250 gramos de oro (2.875 euros), 100 gramos de oro (1.150 euros) y 50 gramos de oro (575 euros). Cálculo realizado en función de la cotización del oro en el Mercado de Metales Preciosos de Londres con fecha de 16 de febrero de 2005: 11,5 euros/gramo. Los boletos se pueden adquirir en los establecimientos colaboradores.

**CRUZ ROJA - GURUTZE GORRIA**



**TALLER**  
Polígono Ugaldea, 8 - 1º  
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

**OFICINA CENTRAL - TIENDA**  
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47  
LASARTE-ORIA

**EXPOSICION**  
J. Mª Salaberría, 16  
Tel.: 943 47 35 04 - DONOSTIA

- Contrucciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalacion y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería

**AUTO ESCUELA**

**LASARTE**

Kale Nagusia, 5 - Tel.: 37 06 92 - LASARTE-ORIA



MOTA GUZTIETAKO ASEGURUAK / TODO TIPO DE SEGUROS

Multiriesgo del hogar  
Plan de Jubilación  
Automóviles  
Accidentes  
Comercios  
Oficinas  
Empresas...

Etxebizitzak  
Zartzarako pensioak  
Berebilak  
Istripuak  
Dendak  
Buleguak  
Lantokiak...

Pablo Mutiozabal, 2  
Telf.: 36 58 99  
**LASARTE-ORIA**

**Ges** una buena idea

**NOTA ACLARATORIA DE LA REDACCIÓN.**- Al momento de cerrar la edición, el representante del grupo municipal de EZKER BATUA / IZQUIERDA UNIDA ha justificado la ausencia de opinión de dicho grupo, por no haber recibido la solicitud que se les dirigió desde la Revista aunque desde ésta se utilizó exactamente la misma vía que la seguida con el resto de grupos. Lamentamos el vacío al mismo tiempo que agradecemos, tanto a éste como al resto de partidos, la atención y colaboración que siempre nos han prestado.

## PSOE - EE

### REPERCUSIÓN PARA LASARTE-ORIA Y POSICIONAMIENTO ANTE LA POSIBLE EDIFICACIÓN DE NUMEROSAS VIVIENDAS DE ZUBIETA

Desde el Grupo Municipal Socialista del PSE-EE queremos mostrar nuestra preocupación por las noticias que venimos recibiendo desde el Ayuntamiento de Donostia y que nos hablan de un importante desarrollo urbanístico en la Zona de Zubieta. Preocupación que nace del convencimiento de que todo nuevo desarrollo que se realice en este entorno tendrá unas consecuencias muy importantes para nuestro municipio. Por ello el Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Lasarte-Oria viene mostrando mediante las alegaciones oportunas su rechazo a estos planteamientos. Las últimas el 23 de mayo de 2005, con el acuerdo de la Comisión de Urbanismo, al Avance del Plan General de Ordenación Urbana y al Estudio de Impacto Ambiental.

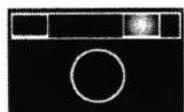
Son tres los aspectos más preocupantes que necesitan una reflexión. De una parte consideramos que los desarrollos residenciales que se plantean tendrán una incidencia negativa sobre

nuestro municipio debido a su cercanía y a la dependencia lógica que se generaría respecto a nuestras infraestructuras y servicios: tráfico, accesibilidad, equipamientos dotacionales, infraestructuras... Este desarrollo implicaría una importante población de derecho para Donostia, pero quien sufriría la presión de sus necesidades sería Lasarte-Oria. Se constituiría realmente como un núcleo urbano dependiente de nuestro municipio. A todo ello hay que unir el fuerte impacto que tendrían los cambios de usos de estos terrenos, con un importante trastoque de las referencias de nuestro pueblo.

En lo referente al área de equipamiento que se plantea, con una superficie de 100 Ha, hemos de mostrar una gran preocupación por su total falta de definición. Desconocemos que equipamientos vendrían a Zubieta, pero hemos oído ya demasiadas cosas: traslado de la cárcel de Martutene, traslado de los cuarteles de Loiola, traslado del Hipódromo... Ya hemos visto la im-

portante incidencia que la Ciudad del Transporte está teniendo en nuestro municipio, a lo que ahora habría que sumar nuevos equipamientos que ejercerían una gran presión sobre nuestro pueblo. A lo que habría que sumar el fuerte impacto medio ambiental y paisajístico que tendría para la zona, incluyendo la zona de Atxulondo Abaloz de gran interés biológico, siendo éste de carácter irreversible y severo.

Por último hemos de mostrar nuestra oposición a la prolongación del actual trazado de Euskotren por el gran impacto que tendría en la zona, hipotecando una zona totalmente asentada urbanísticamente. Toda la operación supondría un severo impacto en materia de tráfico, con un aumento importante de tráfico de camiones pesados, reduciendo la fluidez en ciertas zonas del municipio y con un gran aumento de la contaminación acústica que ya padece actualmente Lasarte-Oria.



# ETXARRI

**Jai Zoriontsuak !**

[www.etxarri.com](http://www.etxarri.com)

**IMPRESIÓN DIGITAL  
HASTA 60X90  
(PLOTTER)  
EN PAPEL  
FOTOGRAFICO**

**HERNANI** Avda Juan de Urbieto, 8  
Tel. 943 33 61 16

**LASARTE** Kale Nagusia., 17  
Tel. 943 36 14 84

**ANDOAIN** Plaza Elizondo, 2 (trasera)  
Tel. 943 59 41 48

**Revelado de rollos en 1 hora**  
**Estudio fotográfico**  
**Reportajes de bodas**  
**Especialidad en ampliaciones**  
**Cámaras digitales**  
**Enmarcación**

## EAJ - PNV

**E**n estos últimos meses, asistimos a la presentación de diferentes propuestas de edificación al otro lado de río Oria a la altura de Lasarte-Oria y cuya municipalidad pertenece a San Sebastián. Las propuestas de los diferentes grupos municipales de San Sebastián son lícitas, son sus terrenos pero ¿pueden hacer lo que quieren?

Desde EAJ/PNV de Lasarte-Oria pensamos que no todos los proyectos son válidos para esta zona tan importante para las gentes de nuestro pueblo. No podemos quedar al margen de lo que se decida en un entorno tan cercano al núcleo urbano de Lasarte-Oria. Puede ser bueno que se asiente como

zona verde de esparcimiento y pulmón de Lasarte-Oria, puede ser bueno construir viviendas y permitir acceder a la vivienda a más lasarte-orientarras... Pero es evidente que el volumen de edificabilidad que se está planteando va a afectar de forma muy seria al propio hipódromo y sobre todo al comercio y al tráfico de Lasarte-Oria. Aunque ahora parece desechado, hubo también en otra época rumores sobre la posible construcción de la incineradora e incluso de una cárcel.

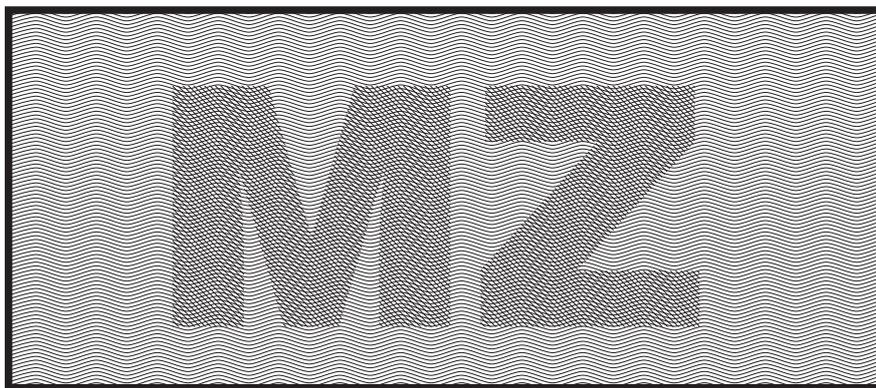
En definitiva, todo lo que se construya al otro lado del río tendrá una incidencia directa sobre la vida del pueblo y sus gentes y por ello desde nuestro partido pedimos que se haga lo que se

estime oportuno desde las instancias correspondientes pero siempre en consonancia con lo que Lasarte-Oria y sus gentes deseen para su futuro.

Pedimos al ayuntamiento que sepa interpretar la voluntad de las gentes de este pueblo e inicie contactos con el ayuntamiento de San Sebastián. El objetivo ha de ser no sólo el de hacer cumplir las DOT (Directivas de Ordenación del Territorio) relativas a este entorno sino también el de participar de forma activa en su planeamiento de forma que se respeten los derechos de los lasarte-orientarras.

6 DE JUNIO DE 2005  
EAJ-PNV DE LASARTE-ORIA

# ZUBI ALTZARIAK



## MUEBLES ZUBI

Kale Nagusia, 38 – Telefonoa: 943 36 66 46 – LASARTE-ORIA

Geltoki Kalea, 21 – Telefonoa: 943 36 24 67 – LASARTE-ORIA

Fax: 943 37 27 94

# PP

**E**l Avance del Plan General de San Sebastián planifica la realización de numerosas viviendas en los actuales terrenos del Hipódromo, haciendo desaparecer la instalación hípica que tanto cariño tenemos, y que genera casi medio centenar de puestos de trabajo para los lasarte-oriatarras.

Asimismo existe otro proyecto diferente del anterior, que manteniendo el Hipódromo prevé construir 1.800 viviendas en la zona, y que ha sido presentado por el Ayuntamiento de San Sebastián como uno de los proyectos necesarios para paliar la falta de vivienda en el municipio donostiarra.

En primer lugar tenemos que decir desde el Partido Popular de Lasarte-Oria, que defendemos el Hipódromo en su actual ubicación, y por ello descartamos y nos oponemos a cualquier operación en la que desaparezca la Instalación Hípica.

Respecto al otro planeamiento de construir un barrio entero en la zona, fuera del Hipódromo, consideramos que choca directamente con los intereses de nuestro municipio.

El proyecto que han presentado, plantea construir las casas en el término municipal de San Sebastián, sin pensar que eso va a tener a una afección absolutamente negativa para Lasarte-Oria, en diversos aspectos como

el tráfico, los transportes, o los servicios que nuestro municipio presta.

Los ciudadanos que acudan allí a vivir pagarán los impuestos al municipio donostiarra, y sin embargo al carecer de servicios en el nuevo barrio, tendrán que utilizar las dotaciones de Lasarte-Oria. Es decir los niños acudirán al colegio a nuestro municipio, el Ambulatorio que les preste servicio será el nuestro, utilizarán las instalaciones deportivas y los servicios culturales que tenemos en el pueblo, y seguirán pagando los impuestos en el municipio donostiarra.

No se puede permitir que todo el tráfico a ese nuevo desarrollo urbanístico atravesase el centro del pueblo, por ello la operación tiene que proyectarse de manera global, con accesos viarios independientes de los de Lasarte-Oria, y con servicios propios para ese nuevo barrio.

El Ayuntamiento donostiarra no ha acordado con el Ayuntamiento de Lasarte-Oria esta operación, para tratar de ofrecer contrapartidas a cambio, y que no se vea totalmente perjudicado por la misma.

Una contrapartida importante para los lasarte-oriatarras, sería que el acceso al sorteo de las casas de protección oficial y a las tasadas que allí han planificado estuviera también abierto a los ciudadanos de Lasarte-Oria,

y no solo a los de San Sebastián. Hay que recordar que se plantean unas 900 viviendas de VPO y 500 a un precio tasado, a las que los lasarte-oriatarras también deberían tener derecho a optar, como los donostiarras.

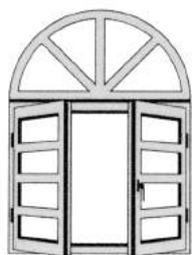
Por ello es absolutamente necesario que se tenga en cuenta la opinión de Lasarte-Oria a la hora planificar esta operación urbanística, y otras infraestructuras de las que se habla para la zona alta de Zubieta, que el Ayuntamiento de San Sebastián planea instalar, como la planta de incineración, la cárcel, o trasladar allí los cuarteles actualmente situados en el barrio de Loyola de Donostia.

Parece que todo lo que no se quiere en San Sebastián hay que mandarlo a Zubieta, que aunque pertenece a la capital, está alejado de su casco urbano, pero en este caso muy próximo al nuestro.

Pero a pesar de todo, ahora llegan las fiestas y el verano, y por eso creo que debemos alegrarnos, para volver después de los sanpedros a trabajar para tratar de dar soluciones desde el Ayuntamiento a los problemas de Lasarte-Oria.

¡A disfrutar de las fiestas!

**VANESSA VÉLEZ**  
**PORTAVOZ PP LASARTE-ORIA**



# ISU

**Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas, Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración**

- PUERTAS Y VENTANAS EN POLIURETANO, ALUMINIO Y PVC

- PERSIANAS COLOCACION Y REPARACION

- PUERTAS DE MADERA TARIMA Y PARQUET

**VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:**

Kale Nagusia, 44 - trasera  
Tel./Fax: 36 64 95  
20160 LASARTE-ORIA

# ¿Qué pasa con “Nuestro Hipódromo”?

**E**n el transcurso de este año la prensa anda muy revuelta en relación a este tema, y las opiniones verdidas, en un sentido y otro, no sirven para aclarar nada respecto a su futuro.

Se habla de remodelación, de construcción de más de mil y pico viviendas en su entorno, e incluso, de traslado del mismo a una zona situada en la parta alta de Zubieta, mientras que profesionales del mundo de la hípica opinan que, en realidad, lo que está detrás de estos planteamientos, es la eliminación del hipódromo, su cierre, ya que consideran incompatible su remodelación y la construcción de las viviendas en las inmediaciones del recinto con la práctica habitual de esta actividad, ya que las obras a realizar perjudicarían notablemente los entrenamientos y las propias carreras.

El alcalde donostiarra habla de la edificación de 1.200 viviendas en la zona anexa al hipódromo, al tiempo que plantea la necesidad de modificar su recinto: cuerdas, tribunas, paddock, zona de balanzas, etc., con vistas a mantener su actividad, consolidar y mejorar sus instalaciones.

El consejero de Vivienda del Gobierno Vasco, señor Madrazo, está dispuesto a ceder terrenos pertenecientes a su departamen-

to, situados en la zona alta de Zubieta, con vistas al traslado del hipódromo a esta zona, y poder así construir 1.500 VPO en la zona ocupada actualmente por el mismo.

El P.N.V., para demostrar que también está por la labor y que no quiere quedarse al margen del asunto, propone construir 500 viviendas en la vega del Oria, en la zona comprendida entre el puente de unión de ambas vertientes y el centro de Zubieta.

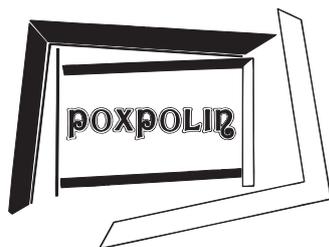
Además de estos proyectos recogidos de la prensa en fechas diversas, existe un “Avance Plan General. Octubre 2004”, del Ayuntamiento de Donostia, en el que se propone la transformación del actual Hipódromo en un área predominantemente residencial con una capacidad de acogida que se cifra entre las 2.200 y las 2.400 unidades de vivienda.

Está claro que detrás de estos planes, de estos proyectos, existe un interés inmobiliario de gran envergadura, que resulta muy atractivo para políticos, constructores, propietarios de terrenos y profesionales del medio, y los terrenos llanos del hipódromo son idóneos para que sobre su superficie se levante el suficiente número de edificios que, siempre de acuerdo con su “reconoci-

do sentido de responsabilidad social”, sirva para paliar el grave problema de la vivienda que tanto nos afecta. Todo ello sin olvidarnos del efecto “voto”, pues al parecer, todo lo relacionado con la vivienda juega un importante papel en las urnas. Por otro lado, si estamos hablando de viviendas de tipo residencial, difícilmente se va a solucionar con este tipo de edificaciones el aludido problema.

Y todo ello en una zona descrita en su día, Agosto 1919, “como uno de los valles más plácidos del eúskaro suelo”. Si alguna zona había por nuestro entorno que se la pudiera considerar bucólica, apacible, tranquila, en suma, encantadora, ésta era este valle y el precioso Zubieta, que, en la actualidad, en aras del progreso y del negocio inmobiliario, empieza a perder la pureza y virginidad que durante siglos han caracterizado a este privilegiado lugar. ¡Y lo que nos queda por ver todavía!

Por otro lado, y volviendo al mundo del Hipódromo, los profesionales del turf y aficionados, como ya se ha indicado anteriormente, ven todos estos planes con mucho temor y escepticismo, considerando incompatible las supuestas obras de remodelación con la actividad diaria desarrollada en el Hipódromo e incluso con la celebración de las



ENMARKAZIOA eta OPARI BEREZIAK  
ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES

**JAI ZORIONTZUAK!**  
**¡Felices Fiestas!**

Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA



**HARATEGIA  
TXARKUTEGIA**

Kale Nagusia, 39  
Telf.: 37 26 68  
20160 LASARTE-ORIA

URDAIGINTZA FINEAN  
BERTAKO TXAHALEAN ETA  
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO

pruebas, ya que muy probablemente la maquinaria utilizada en los trabajos de mejora pudiera afectar a su pista de carreras.

El Hipódromo cumple este año de 2005, 90 años de dedicación casi ininterrumpida a diversas actividades: hípica, aeródromo, cross, etc., que han dado días de gloria a San Sebastián y ha paseado el nombre de nuestro pueblo, LASARTE, por todo el orbe, a través de los diversos medios de comunicación que han propagado dichas actividades, y se encuentra todavía en condiciones de seguir cumpliendo con toda dignidad cuantas actividades de tipo nacional o internacional se esté dispuesto a programar en sus instalaciones, que, por otro lado, efectivamente requieren de una mejora, de una actualización, a la que no creo se opongan quienes profesionalmente le dedican diariamente su trabajo.

Así pues, y a diez años vista, me surge una pregunta: ¿dejarán a "nuestro" hipódromo cum-

plir cien años, o, a la vista de las últimas polémicas respecto a la utilización de la eutanasia, aplicarán algún método similar para finalizar con su vida?. Considero que si, efectivamente, se quiere continuar con las actividades que hoy en día tienen lugar en el Hipódromo, difícilmente se va a encontrar un lugar tan apropiado y bello como el actual.

Pero, además, este Plan Parcial de remodelación de la zona del Hipódromo, con sus más de dos mil viviendas previstas, me plantea nuevas dudas: ¿cómo va a afectar a nuestro municipio, LASARTE-ORIA, todo este crecimiento en una zona tan cercana, por ejemplo, en lo que se refiere al tráfico por nuestra localidad, ya de por sí muy denso e intransitable en determinados momentos?; ¿cómo va afrontar el ayuntamiento donostiarra todo lo concerniente al área de servicios para el nuevo barrio, situado, no ya en el extrarradio de la ciudad, sino en una ubicación para cuyo acceso hay que tran-

sitar por una localidad ajena a la donostiarra, que puede sufrir las consecuencias de una mala planificación en este sentido?; ¿tiene nuestro Ayuntamiento opinión en este tema, que le va a afectar muy directamente, o, tiene que mantenerse al margen y contemplar todo este importante plan urbanístico como mero espectador, como simple invitado de piedra?; por último, ¿cómo contemplamos nuestros ediles lasarteoriarra este afán constructor por parte de sus correligionarios de partido donostiarra en una zona tan "nuestra"?.

Esperamos se tengan en cuenta todas las necesidades y las soluciones a aportar resulten positivas para ambas vertientes, porque de planificaciones negativas, desgraciadamente y hasta el año 1986, fecha de constitución de nuestro Ayuntamiento, sabemos mucho y aún tenemos muy presente todo lo que por dicho motivo nos tocó padecer.

**NAVARMENDARIZ**



**MUEBLES  
DE COCINA  
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**sugate**  
José Antonio Oianeder



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS - SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**  
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA  
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**  
E-mail: [sugate@euskalnet.net](mailto:sugate@euskalnet.net) - [www.sugate.net](http://www.sugate.net)

# Distintos proyectos para el futuro de Zubieta

**E**n el número 48 de la revista "LasarteOria" publicado en diciembre de 2003 se informaba, a través de la exposición de algunos datos y de la comunicación de diversos grupos políticos, de la existencia de un "Avance del Plan Territorial Parcial de Donostialdea", elaborado por la Diputación de Guipúzcoa, en lo que se refería al área del Bajo Oria que es donde se sitúan Lasarte-Oria y la vega de Zubieta. Ahora nos vamos a referir al Avance del Plan General de San Sebastián, elaborado por el ayuntamiento donostiarra con fecha de octubre de 2004.

Es sabido que Zubieta, en su área actualmente urbana, forma parte administrativamente de los municipios de San Sebastián y Usurbil, mientras que su parte Sur, es decir toda la zona en que se sitúan el Hipódromo, Mercabugati, la nueva ciudad del transporte, la ikastola Landaberri y la ciudad deportiva de la Real Sociedad, depende enteramente del municipio de San Sebastián.

Ya en aquel Plan Territorial se hablaba, sin concretar más, de que en el área del actual hipódromo podrían edificarse más de 2000 viviendas, lo cuál, independientemente de que pueda parecer mejor o peor, era evidente que condicionaría notablemente la vida de Lasarte-Oria. Cierto que aquello no era más que un "Avance" y como tal, antes de convertirse en realidad, habría de pasar un largo proceso de estudios, discusiones y aprobaciones. Sin embargo, con filtros y variantes, el tema sigue hacia adelante y no parece que la opinión de nuestro Ayuntamiento esté pesando apenas a la hora de exponer estudios y contrastar opiniones.

Que nosotros sepamos, en este momento hay 3 estudios sobre la mesa: 1) el Avance de

Plan General, de octubre de 2004, cuyo contenido nos ha sido facilitado amablemente por la Oficina Municipal de San Sebastián del Plan General; 2) un estudio presentado por el grupo municipal del PSOE en enero de 2005 y 3) una propuesta del PNV presentada en mayo de 2005. En aras a la necesaria brevedad, nos limitaremos a enunciar sintéticamente el contenido de esos tres estudios. Pero, ya de partida, hay que comenzar recordando que anteriormente existía una propuesta del Plan General de 1995, sin embargo no ejecutada hasta la fecha, como es el ensanchamiento del vial que conecta el centro urbano de Zubieta y el hipódromo, que ha de contener además de una calzada suficiente, una acera y una vía ciclista de unión del citado casco con el área urbana de Lasarte-Oria.

## Avance del Plan General, octubre 2004, (fig. 1).

En cuanto a la construcción de viviendas, aunque el documento ya anticipa que todas las ideas expuestas deberán ser objeto de

la correspondiente concreción, propone *el ensanche del área urbana (de Zubieta) hacia el oeste entre los caseríos Lizarraga e Irigoyen previendo en esta primera aproximación la ordenación de un total de viviendas que oscila entre 150 y 160 nuevas viviendas en un entorno de unos 8 hectáreas que incluye terrenos tanto de Donostia-San Sebastián como de Usurbil, con una tipología de bloques de tres o cuatro plantas sobre. Independientemente de esa intervención propone la transformación del actual hipódromo en un área predominantemente residencial con una capacidad de acogida que se cifra entre las 2200 y 2400 unidades de vivienda en bloques de seis plantas y ático sobre rasante formando un conjunto con calles y plazas, un paseo en la margen del Oria y puentes sobre éste, integrando además unos 40000 m<sup>2</sup> para actividades económicas a ubicar tanto en algunas plantas bajas como en edificios exentos que formen parte de la ordenación.*

En lo referente a accesos, propone la ejecución de un nuevo



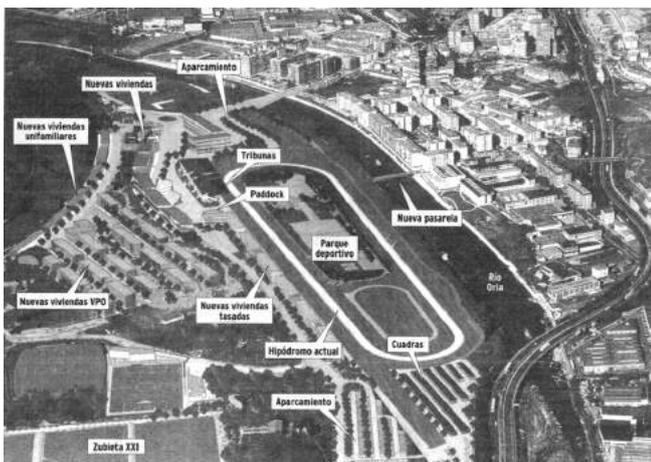
(Fig. 1) Propuesta para la zona del Hipódromo actual en el Avance de Plan General.

puente en Txikiardi que favorezca la accesibilidad al casco urbano desde la carretera N-634, previniéndose asimismo un nuevo trazado viario desde dicho puente hasta su conexión con aquella carretera y con el viario de la vega de Zubieta tanto en sentido oeste (hacia Usurbil) como sur (hacia Andoain), donde resulta asimismo precisa la habilitación de una acera y una vía ciclista hasta el hipódromo. Además propone una mejora más, consistente en perfeccionar la intersección con la N-1 a la altura de Bugati.

Y respecto a equipamiento comunitario, el estudio prevé el mantenimiento de las áreas de "Zubieta Lanbide Ikastetxea", la Ikastola Landaberrri, Merka-Bugati, el Centro de Transporte y la Ciudad Deportiva de la Real Sociedad. También aconseja la reserva de 100 hectáreas en la zona de Eskuzaitzeta (al oeste y por encima de las instalaciones de la Real Sociedad), para instalaciones singulares como pudieran ser el nuevo hipódromo, la nueva cárcel o los nuevos cuarteles en sustitución de las actuales instalaciones de esa naturaleza situadas en diversas partes de la ciudad y que ahora se propone trasladar a otros emplazamientos más adecuados para su implantación. Asimismo se plantea la posibilidad de implantar una planta de compostaje en el entorno de Eskuzaitzeta

## Propuesta PSE-EE enero 2005 (fig 2)

Este estudio fue presentado el día 26 de enero por el propio alcalde donostiarra, Odón Elorza (El Diario Vasco de 27-1-2005, pág. 18). En él se propugna, a diferencia de lo contemplado en el Avance de Plan General, el mantenimiento del Hipódromo en su actual ubicación, con la construcción de un Parque Deportivo hundido 4 metros y en el centro del recinto del hipódromo. El número de viviendas se rebajaría a 1278 y la mayoría de los edificios contarían con tres plantas y bajo, situándose los mismos en la trasera Parte oeste) del hipódromo. Cita la implantación de unos edificios para comercios y establecimientos hosteleros y la creación de un centro de hipoterapia, pero no menciona nada de la planta de compostaje, ni de la nueva cárcel y cuarteles.



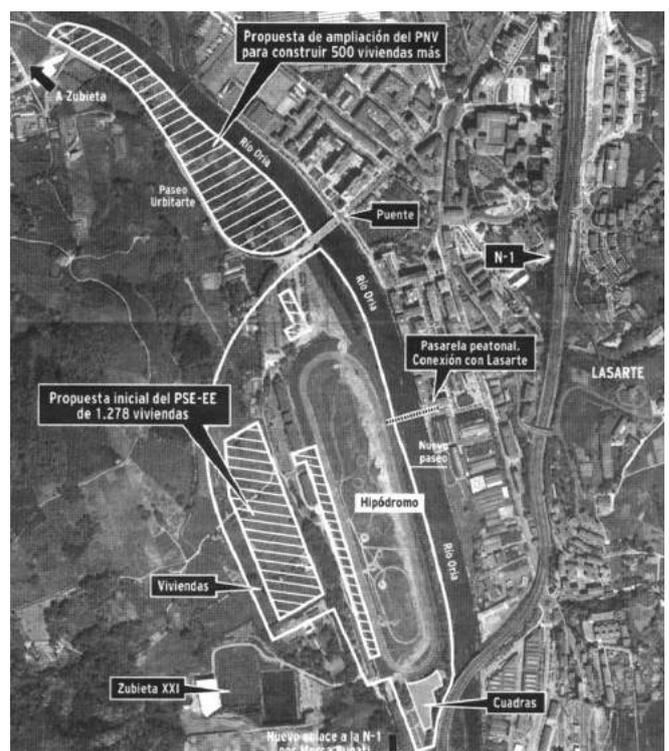
(Fig. 2) Propuesta del PSE-EE.

## Propuesta EAJ-PNV mayo 2005 (fig. 3)

Para no extendernos innecesariamente, diremos que la propuesta del PNV, expuesta por su portavoz Román Sudupe el 13-5-2005 (El Diario Vasco de 14-05-2005, pág. 12), supone aceptar lo propuesto por el PSOE, pero incluyendo, además, la construcción de 500 viviendas más mediante la utilización de otras siete hectáreas situadas tras cruzar el puente sobre el río Oria a la derecha, acercándose al casco urbano de Zubieta. Quizá resulte oportuno añadir que este partido no se oponía al cambio de ubicación del hipódromo tal y como lo planteaba el Avance de Plan General.

Conclusión.- Por ahora, pues probablemente este es un asunto que ha de proporcionar mucho que hablar todavía, diremos que sería muy deseable que las soluciones que se vayan a adoptar serían tratadas con los representantes de Lasarte-Oria, cosa que hasta el momento parece que no está sucediendo a diferencia con los de Usurbil. ¿En qué nos basamos para decir esto? Pues por un dato significativo. El Avance de Plan general, al hablar de la necesidad de crear una oferta residencial y de mejorar las condiciones de accesibilidad, se dice que "... al respecto se coincide con el municipio de Usurbil en las soluciones a proponer". Luego, se deduce que han mantenido contactos y que incluso han llegado a consensos. Sin embargo, con Lasarte-Oria no parece haber nada de eso aunque se observa la conveniencia en otro apartado que dice: "Complementariamente, todas las anteriores intervenciones han de ser objeto de la debida consideración supramunicipal, con la consiguiente coordinación tanto con Usurbil, en el caso del desarrollo planteado en las inmediaciones del casco actual, como con Lasarte-Oria en lo referente al desarrollo propuesto en el Hipódromo".

ENDIKA AMILIBIA



(Fig. 3) Propuesta de EAJ-PNV.

# De la escuela de la experiencia a MUGABE

Las asociaciones creadas al amparo de las Escuelas de la Experiencia y de la Universidad de Mayores constituyen por sí mismas unas estructuras y foros permanentes en los que la filosofía y el proyecto pueden alcanzar un buen desarrollo, satisfaciendo en buena medida las aspiraciones de sus asociados.

La agrupación de estas asociaciones configuran MUGABE, un proyecto impulsado por la Fundación Matía, cuya misión básica es la adaptación de las necesidades de las personas mayores a los cambios sociales.

## MUGABE pretende:

- a) afirmar y estimular la actitud positiva de los mayores
- b) impulsar las iniciativas que tienden a desarrollar las capacidades individuales de las personas, propiciando su participación social a través del asociacionismo y, revalorizando su papel en la sociedad.
- c) Mejorar la "calidad de vida" de forma competente y solidaria, ayudando a las personas mayores a reforzar su autoestima.
- d) Considerar el "aprendizaje permanente" como uno de los objetivos fundamentales.

El día 22 de Junio, la Casa de Cultura Manuel Lecuona, a las 18 horas, habrá sido escenario de acto abierto a todo el público en el que se presenta una nueva convocatoria de la Escuela de la Experiencia, para el curso 2005/2006 y así mismo se expone el proyecto MUGABE.

La Escuela de la Experiencia de Lasarte-Oria, configura dos promociones de personas mayores de 55 años, hombres y mujeres, interesadas en representar en la sociedad un papel activo, útil y satisfactorio, con el objetivo de alcanzar una sociedad más culta, competente y solidaria.

Medio centenar de lasarteoriatarras han participado en es-

tos cursos y reiteradamente han manifestado, públicamente, su satisfacción por las enseñanzas o renovación de conocimientos en temas culturales diversos y otros específicos referidos a la salud y mantenimiento personales, así como sobre el funcionamiento cognitivo de la mente y psicoafectivo.

Invitamos a aquellas personas mayores de 55 años a que se interesen por el proceso de matriculación para el nuevo curso de la Escuela de la Experiencia, a través de Danok-Kide, y se apresuren a formalizarla. Está abierta ya y por diversos medios informativos se irá recordando.

Es una experiencia personal, muy grata, constatada, que se hace extensiva a todas aquellas personas interesadas.

**ALUMNOS  
DE LA ESCUELA  
DE LA EXPERIENCIA  
DE LASARTE-ORIA**

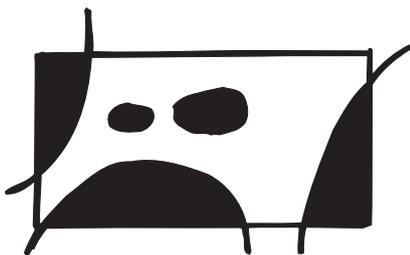


**PESCANORTE, S.A.**  
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos  
Congelados en Alta Mar

Itsas Zabalean Izozturiko  
Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D  
Carretera Andoain - Urnieta  
Telf.: 943 30 43 00  
Fax: 943 30 42 18  
20140 ANDOAIN



**IZULAN, S.L.**

- \* Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- \* Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- \* Mobiliario rural y urbano (bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- \* Diseños bajo pedido.

Zabaleta, 2  
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20  
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN

# Erauskin familiaren azken belaunaldia Zabaleta baserrian

Foto: Archivo Txomin Erauskin



Zabaleta baserriko aurreko aldeak itxura hau zuen 1960. urte aldera.

*Data jakinik ez badago ere, Zabaleta baserria bota egingo dute laster. Eraikin zaharraren ordeztu, bina bizitzako bi etxe eraikiko dituzte. Etxebizitzetako batean, gaur egun baserrian bizi diren Txomin Erauskin eta Inaxi Aranburu senar-emazteak biziko dira. Beste hiruretan, bikotearen hiru semeak.*

**L**aurogei urte inguru daramatzate Erauskindarrek Zabaleta baserrian, Migel Erauskin eta Maria Artsuaga senar-emazteek 1926. urtean baserria erosi zutenetik, hain zuzen ere. Ordutik, familiaren lau belaunaldi bizi izan dira han. Gutxi barru, baserriak bere itxura aldatuko du errotik, baserria eraitsi eta toki berean bina bizitzako bi etxe altxatuko direlako.

Txomin Erauskinen Kutxatik erretiroa hartu zuen egun berean izan genuen hitz aspertua Zabaletan. Pozik zegoen, handik aurrera hasi behar zuen bizimodu berriagatik. Inaxi -oraindik etxeko lanen erretiroa hartu gabe-, azken lanak bukatuta eseri zen gurekin solaserako prest. "Kutxako jorjala hemen irabazi banu, baserrian geratuko nintzen", dio Txominek. Hala, ganadua eduki zuten arte, Txominek Kutxako eta baserriko lanak tartekatatu zituen eta Inaxi arduratu zen ia bete-betean baserriko lanez, baina 1993. urtean, ukulua eta dolarea bota zituzten. Baserriko esplotazioa amaitu egin zen Zabaleta baserrian, behin-betik.

## Bizipoza etxe berriagatik

Gaur egun, bakarrik bizi dira Txomin eta Inaxi baserrian, "kaskaroia handiegia geratu zaigu" aitortzen dute biek. Nahiz eta aurtengo martxoan onartutako Arau Subsidiarioek etxea kontsolidatu -hau da, arau berriek ez dute baserria botatzea aurreikusten-, jabeek badute aukera baserria beste eraikin mota batez ordezkatzeko eta horixe izango da egingo dutena. Normala denez, bikoteak faltan botako du baserria, eraikina bera, "penik handiena guk hartuko dugu" dio Inaxik, "baina bizipoza ere badugu etxe berria disfrutatzen" gaineratzen du Txominek. "Semeak pozik daude Zabaletara bueltatuko direlako, haiek hemengoak baitira. Bata bestearengandik independente biziko gara. Bakoitza bere etxean, baina aita eta amaren ondoan, azken batean".

## Trenari heldu behar

"Martxan dagoen trenari ez diozu pasatzen utzi behar, zure albotik igarotzen bada behintzat. Ahal dela, igo eta aurrera segi. Guk orain izan dugu trenari hel-

tzeko aukera eta horregatik erabaki dugu baserria bota eta etxeak egitea". Txomin Erauskinentzat tren Zabaleta auzoan egingo diren etxebizitza berrien plana da, azken Arau Subsidiarioen ondorioz eraikiko direnak. Guztira, 352 etxebizitza egingo dira auzo horretan; horrela banatuak: 256, Zabaleta Berrin (168, babes ofizialekoak eta 88 librekoak) eta 196 Goiegiko ibarra deritzan aldean: 126 babes ofizialekoak eta 70 librekoak. "Aspalditik kaleak harrapatuta bizi gara hemen auzoan. Ba, laster ikusiko dugun beste aldaketa handi horretara egokitzea erabaki dugu guk eta horregatik egingo dugu etxe berria".

## Erauskindarren lau belaunaldi

Migel Erauskin, Txominen aitona, maizter bizi izan zen Zabaletan. Baserria Encarnación Arabaolazarena zen, herentziaz jasota bere aita Frantzisko Arabaolaza Lasa hil zenean. Migel Erauskin Goiegiko Maria Artsuagarekin ezkondu zen eta, Txomi-

nek kontatzen duenez, amona izan omen zen aitona zirikatuta eta bultzatu zuena baserria erostera. Horrela, 1926.ean sinatu ziren sinatu beharrekoak eta Erauskin-Artsuaga familiaren eskuetara pasa zen baserriaren jabetza; hori bai, 13.000 pezetaren truke, eskritoretan txukun-txukun jasota agertzen den moduan.

Senar-emazteek zazpi seme-alaba izan zituzten: Joxe Antonio, Domingo -Txominen aita-, Juan Mari, Joxe, Joxe Frantzisko, Sinforosa eta Maria Pilar. Seme zaharrena izanda, Joxe Antoniok hartu behar zuen bere gain Zabaletaren ardura, baina Argentinara joan zen eta Domingo geratu zen bertan eta Micaela Garmendia asteasuarrarekin ezkondu zen. Senar-emazteek bi seme-alaba izan zituzten: Txomin eta Eustaki.



Txomin Erauskin eta Inaxi Aranburu

Inaxi Aranburu Hernaniko Sansonategi baserrikoa da. Orain 36 urte utzi zuen jaiolekua, Txominekin ezkondu eta Zabaletara joateko eta, oraindik ere, faltan botatzen du bere baserria. "Normala da, bera hangoa baita" erantzuten du azkar Txominek. "Gure semeak bezala. Haiiek bertakoak dira eta faltan botatzen dute Zabaleta. Horregatik, txoratzen daude hona etortzeko".

## Zabaleta: de caserío a casa bifamiliar

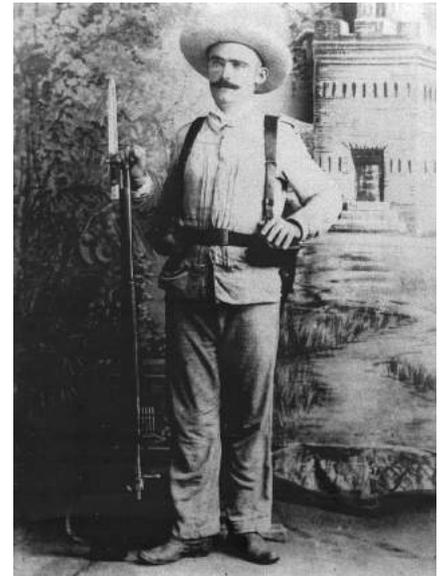
Dos casas bifamiliares se construirán en el solar donde hoy en día está ubicado el caserío Zabaleta, pero todavía no hay una fecha concreta para el inicio de las obras. Txomin Erauskin e Inaxi Aranburu -el matrimonio que vive hoy en día en Zabaleta- están ilusionados con el cambio, aunque, como es normal, les dé pena despedirse del caserío. De todas formas, una de las nuevas viviendas la ocupará la pareja y las otras tres cada uno de sus tres hijos.

En 1926, Miguel Erauskin -abuelo de Txomin- compró el caserío Zabaleta a Encarnación Arabaolaza por el precio de 13.000 pesetas, y, a partir de ahí, el caserío fue la vivienda de Miguel Erauskin y de su mujer María Arsuaga de Goiegí. El matrimonio tuvo siete hijos: José Antonio, Domingo -el padre de Txomin-, Juan Mari, José, José Francisco, Sinforosa y María Pilar. Siendo el hijo mayor, José Antonio debía de haberse hecho cargo de Zabaleta, pero se marchó a Argentina y la propiedad pasó a manos de Domingo que se casó con Micaela Garmendia de Asteasu. El matrimonio tuvo dos hijos: Txomin y Eustaki.

Tal y como hemos comentado, Txomin e Inaxi viven en el caserío hoy en día. Inaxi Aranburu nació en el caserío Sansonategi de Hernani y hace 36 años que dejó su lugar de nacimiento para trasladarse a Lasarte-Oria, al casarse con Txomin. El matrimonio tienen tres hijos: Iñaki, Aitor y Xabier.

La explotación del caserío Zabaleta concluyó en 1993 -ese año derribaron el lagar y el establo-. Hoy en día mantiene la casa y trabajan el terreno, pero tal y como dice Txomin el "casarrón" se les ha quedado muy grande. Aprovechando la construcción de nuevas casas en el barrio de Zabaleta -en total, 352, según se recoge en las Normas Subsidiarias aprobadas en marzo de este año-, el caserío Zabaleta se va a transformar en una casa de construcción moderna. Para Txomin es una manera de subirse al tren, de aprovechar la oportunidad que le ofrece la reestructuración del barrio. Y una buena oportunidad para que la familia vuelva a reunirse, "viviendo independientes, pero, al fin y al cabo, juntos".

NEREA NAVARRO



Miguel Erauskin, el abuelo de Txomin, estuvo durante siete años en la guerra de Cuba. En realidad, debía pasar menos tiempo, pero cumplió su parte y la de un hermano

Foto: Archivo Txomin Erauskin



Micaela Garmendia con sus hijos Txomin y Eustaki en el caserío Zabaleta.

Foto: Archivo Txomin Erauskin



Txomin con sus padres Micaela Garmendia y Domingo Erauskin.

Foto: Archivo Txomin Erauskin



**Lasarteko Elkarten Elkargoak  
opa dizkizue jai zoriontsuak**

**La Agrupación de Asociaciones  
desea unas Felices Fiestas  
al pueblo de Lasarte-Oria**



**ELKARTEEN ALDIZKARIA  
LasarteOria**

**REVISTA DE LAS SOCIEDADES**

# Eloy Arroyo

**“...En la vida hay que tener pupila y carácter...”**

(entresacado de uno de sus personajes teatrales)

*Acercamos a nuestras páginas un personaje peculiar, muy querido en Lasarte-Oria y testigo preferencial de la historia de nuestro pueblo y de nuestra gente. Setenta y ocho años de convivencia social que se han caracterizado por un espíritu participativo y una colaboración desinteresada en la mejor consecución de los acontecimientos e iniciativas que jalonan la vida de los pueblos, dejan una huella acreedora de recuerdo y de reconocimiento.*

Así lo entendió el pueblo de Lasarte-Oria, que en el año 2002, con motivo de las fiestas patronales y en cumplimiento del perpetuado homenaje a un lasarte-orientarra, como reconocimiento de méritos contraídos, siendo nuestro personaje quien recibió tal honor.

Esta misma revista, con el nº 46 de edición, bajo la firma de MAYO, recogía acertadamente, las múltiples virtudes que han caracterizado a nuestro amigo ELOY ARROYO. Era un reflejo literario, amplio y fiel, que recogía toda una vida amalgamada al servicio de los demás. Entresacamos algunos valores definitorios de la persona:

**“ locuaz, avisado, inteligente...; arrastrando años de humor con arte permanente...; homenajeado por una labor independiente, sabiduría pagada por el pueblo llano candente, aprecio y fama de galán en múltiples obras, de una sutil**

**palabra amable y sugerente...; amigo de sus amigos, de los que están ausentes, de las glorias y festejos populares y calientes, de la guasa y la broma fresca y perfecta, gran truhán de batallas y dialectos verbeneros...; Arroyo, manantial, río, océano y fuerte, naturaleza perfecta adorna su canosa cabeza, asentada en un tronco de hombre y poeta, autor de mil leyendas afables, con fe ciega...; mimo, actor, narrador, orador, intérprete...”**

Cuantos conocemos a ELOY, aseveramos lo resaltado desde el cariño y la pluma de MAYO. Esto, diríamos que es lo que ha caracterizado el conjunto de toda una vida, pero vayamos ahora pormenorizando aspectos de distintas etapas de esa su vida.

Eloy nace el año 1927 en Panticosa (Huesca). Antes lo había hecho su hermana Carmen, y posteriormente nacerían Antonio, Pepe y más tarde Manolo.

La madre, Josefa Belio, era natural de Panticosa y por aquellos años llegó a la población osense un simpático mozo cordobés, carabinero de profesión, Alfonso Arroyo. Se conocieron, se enamoraron, se casaron y fueron naciendo los hijos que hemos nominado más arriba. Avatares de la profesión de carabinero del padre, hacia el año 1934, es destinado a la zona fronteriza de Navarra. Santesteban, Lesaka, Enderlaza, Hondarribi, son destinos sucesivos y en el año 1936 llegan a Lasarte, y residen en una casa destinada a los carabineros, ubicada junto a la casa Torre.

El devenir de la guerra civil se complica para el padre, ya que de militancia republicana, no se somete a la disciplina impuesta por Franco para el cuerpo de Carabineros, por lo que es expedientado, expulsado del cuerpo, de la casa y recluso en un campo de concentración.



**BIZKER**  
IMPRESION DIGITAL

**Ploter tamaño 1,90 x 50 metros**

para sus fotografías, pancartas, fachadas, grúas, ferias, escaparates, festivales, y todo tipo de eventos

IMPRIMIMOS DE AUTOCAD

- Copistería
- Imprenta Digital  
Tarjetas, Facturas, Albaranes, Bodas, Rifas, Carteles, Catálogos, etc...
- Cartelería Gran Formato  
Stands, Ferias de Muestras, Eventos...
- Rotulación Exterior / Interior  
Furgonetas, Camiones, Toldos, Comercios, Museos...
- Color y Blanco / Negro

Geltoki Kalea, 9 - Lasarte-oria - Tel.: 943 36 20 61 - E-mail: bizker@euskalnet.net

Por un tiempo, se dedica a funciones de peluquero en un local de Recalde, cedido por la familia Esnaola. Y en el año 1940, Alfonso Arroyo se acredita como agente de seguros del Ocaso.

Hacia el año 1941 la familia pasa a habitar una casa en el barrio de Buenos Aires, que sería su residencia durante largo tiempo.

Años muy difíciles para la subsistencia de las familias, y la familia Arroyo padeció también las consecuencias. Ello obligó a nuestro amigo Eloy, al igual que lo hicieran otros muchos chicos de su edad, a que con 12 años, descuidando un tanto la escuela, acudiera a trabajar al Golf, combinando el trabajo de campo, especialmente en invierno, con el de "caddie". A este respecto nos recuerda Eloy, que la primera paga que llevó a casa fue de una peseta. Lógicamente, los ingresos se multiplicaban en verano, y en mayor grado aún, en la medida en que se ascendía de categoría y que se identificaba con el color de la boina que obligaba a llevar a los "caddies": blanca, azul o roja. Obediente a las órdenes de Txintxurreta, como encargado, no olvida a Saturnino Arrieta, Antonio Rezola, Andrés Izaguirre y otros muchos.



Los hermanos Arroyo: Manolo, Eloy, Carmen, Antonio y Pepe

Se sintió responsable de consolidar unos ingresos más estables y así pasó a trabajar en la serrería de Acordagoitia, por espacio de 5 años, hasta incorporarse a la "mili".

Recuerda de aquel tiempo de soldado, en la compañía de Esquiadores, Exploradores y Escaladores las prácticas de esquí en el destacamento de Orbaiceta y las escaladas en las Peñas de Aya. Su condición de "cabo furriel", le permitía algún que otro "chanchullo" con otro compañero gallego, para cambiar la guardia y poder así venir de fiesta semanal a su casa de Lasarte.

Finalizada la mili, se produjo la incorporación a Michelin, donde trabajó por espacio de 37 años, hasta la jubilación, al cumplir los 58 años.

Con 29 años, contrae matrimonio con Maria Isabel Usabiaga Olarra, una joven de Oria, consolidando una familia numerosa de 4 hijos: Marga, Alfonso, Iñaki y Elizabeth. A las puertas de las "bodas de oro" de una vida matrimonial, ambos la contemplan con satisfacción y se muestran orgullosos de una convivencia feliz y de una buena educación familiar.

Berogailuen instalazioa  
Aparatu Sanitarioak  
eta instalazio industrialak  
Zeramika

**BITONA**  
FONTANERIA

Instalación de Calefacción  
Aparatos Sanitarios  
e instalaciones industriales  
Cerámica

EXPOSICION Y VENTA: Nagusia, 73 – Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA



**TRANSPORTES  
GOITIA S.L.**

**Transporte Nacional  
Mini Tir  
Grupajes  
Completas**

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308  
Telfs.: 943 36 26 26  
Móvil: 677 46 90 01 - Fax: 943 37 09 09  
LASARTE-ORIA



Eloy Arroyo, con el testimonio del reconocimiento a su labor como Presidente de ARANS/GUI, en la conmemoración de los 25 años de su creación

Diríamos que lo reflejado hasta aquí, es el desarrollo del prototipo de vida de cualquier persona de aquel tiempo, sin salirse de la normalidad y no justificaría esa notoriedad remarcada al inicio del escrito. Pero en Eloy, por su idiosincrasia y por su humanismo han concurrido una larga serie de testimonios que le han hecho protagonista de un sin fin de momentos históricos, sociales y culturales. Y de ahí el que este lasarteoriatarra sea una persona querida, apreciada y especialmente respetada en el pueblo.

Su juventud, ¡vaya!, difícil precisar donde empieza y donde acaba. ¿Qué actividad, de cualquier orden, no tuvo alguna vez como protagonista a Eloy?.

Quien esto escribe, ha sido testigo presencial, y lo recuerda bien, de tantas y tantas intervenciones, siempre desinteresadas, de nuestro amigo Eloy. Aquellos teatros en una sala dispuesta al efecto en la sacristía de la parroquia, que los domingos por la tarde eran ofrecidos al público, (a recordar que la población de Lasarte era sensiblemente inferior a la actual), y que tanta alegría y diversión nos deparaban. Dirigidos por Antonio Mercero y más tarde por Sergio Arteta, veíamos desfilar por el escenario a

Javier Izaguirre, Pedro Galardi, Celestino Eleicegui, Jose Antonio Izaguirre, Felix Martin, Pío Inchausti, Modesto Erausquin y entre ellos a Eloy Arroyo y Antonio Marigil y algunos más (el recuerdo se entristece constatando el fallecimiento de varios de los nominados: q.e.p.d.)

Del teatro en aquel tiempo, nos recuerda Eloy la censura impuesta por el párroco, a la sazón, Don Jose Iztueta, ya que no permitió la presentación de la

obra "La chica del Gato" por la intervención de mujeres en el reparto. Obra ensayada, con la participación de las hermanas Yurrita, Maria Asun y Genotxo y Teresa Martín, que no pudo ser presentada en Lasarte, pero sí en una emisión de radio en San Sebastián. Nos resalta Eloy, su preocupación por olvidar la referencia a otros actores y actrices de aquella época, por lo que pide perdón a las posibles omisiones.

El humor ha sido una característica constante en este hombre, jovial y abierto de espíritu, de profunda humanidad. Su espontaneidad e improvisación ante un micrófono ha resumido una genialidad que ha inducido al reconocimiento y a la ambientación de un público. De una predisposición incondicionada a todo tipo de acciones populares en ayuda de superar consecuencias dolorosas por eventualidades trágicas, su presencia era obligada.

Precisamente en este repaso, ¿cómo olvidar a Manuel Sagaría, del bar Gure-etxea?. Su espíritu filantrópico, su sensibilización ante la desgracia que sumía a familias de Lasarte-Oria, con motivo de un incendio de alguna casa o caserío; de algún accidente acaecido a personas que



Un testimonio más de la participación de Eloy en la parodia de Santa Ana. Año 1992



La conmemoración de la parodia de Santa Ana, quiso perpetuar la historia que representa la figura de Eloy Arroyo

obligaran a tratamientos costosos y prolongados o rehabilitaciones y prótesis por amputaciones, etc., sin olvidar grandes desastres acaecidos por inundaciones, terremotos, roturas de presas, etc. acaecidos en otros lugares, cerca y lejos de Lasarte, encontraban en Manuel Sagardia el promotor de numerosas iniciativas benéficas.

Bastaba la insinuación de Manuel Sagardia, ante cualquier acontecimiento que requiriera un

reclamo popular, para que Eloy dispusiera un equipo de colaboradores, para que la fiesta estuviera montada. La presencia de Eloy Arroyo era una realidad y la consecución del acontecimiento un éxito seguro, en cuanto a la ambientación en sí misma y respecto a la recaudación económica, objeto del acto, y que íntegramente iría a manos de los damnificados.

Y en la misma línea evolucionó la tradicional fiesta de Santa

Ana. Cabe recordar que hacía muchos años se celebraba una fiesta en la cárcava de Santa Ana, hoy todavía existente, pero que se perdió. Al cabo de muchos años, Manuel Sagardia propuso recuperar aquella tradición ancestral, y ¡vaya que si lo hizo! Hoy es una realidad que ha llegado a la 50ª reedición. Y en su relanzamiento y desarrollo, cómo no, Eloy Arroyo ha sido un fiel impulsor y colaborador, y que su desarrollo en la historia reciente, año tras año, con mayor o menor asiduidad, ha contado con su participación como actuante.

Una estimación podría concretar su participación en la mitad de las representaciones habidas, dando vida a un sin fin de personajes que intervienen en la parodia, dejando, siempre, una muestra de su buen hacer.

Corría el año 1952 y una mañana, la calle Mayor, en dos puntos concretos, frente al bar Gure-Etxea y frente al Ayuntamiento, donde se ubicaban también las escuelas públicas, se habilitaron unos simulados pasos de cebrá, (el tráfico, sensiblemente inferior al actual, sí, pero ocasionaba su peligro) y para un mayor efecto educacional para los viandantes en el uso



**OKINDEGI – GOXOTEGI  
PANADERIA – PASTELERIA**

Geltoki Kalea, 17 – Tel.: 36 12 66 – LASARTE-ORIA



*Dendaberri, S.L.*

**PANADERIA, PASTELERIA,  
FRUTERIA, VIDEOS**

Zirkuitu Ibilbidea, 15 - Tel.: 943 36 64 39  
LASARTE-ORIA

**Restaurante**

**GOIEGI**

**Jatetxea**



Amplia terraza – Carta de temporada  
Carnes y pescados a la parrilla

Tfnos.: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 - LASARTE-ORIA



Recibiendo la felicitación y un recuerdo de manos de la alcalde, doña ana urchueguía, con motivo del homenaje dispensado el año 2002 por el pueblo de Lasarte-Oria

de las medidas de seguridad dispuestas, se contó también con la presencia de un agente municipal especial, diferente del alguacil habitual, un agente de circulación que regulara y controlara la entrada y salida de la escuela de los niños, el paso de peatones, ciclistas, vehículos de motor, carruajes, ganados, etc. ¿Quién

mejor cualificado para tal función, que Eloy Arroyo, uniformado con un traje de alquiler por el que se pagó 35,— pesetas?.

A decir verdad, que resultó todo un espectáculo a lo largo de la mañana, simpático de verdad y con algún susto para algún que otro detractor de las órdenes del agente o trasgresor del

paso obligado para cruzar la calzada, que recriminado por el agente, era sancionado con una multa simbólica. Una vez más, Manuel Sagardía y Eloy, a modo de denuncia de cierto caos circulatorio y urbano, parodiaron una lección de comportamiento urbano.

Y otro tanto hemos de decir de



**MILLA  
INMOBILIARIA**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - LASARTE-ORIA



**TABERNA  
IZURDE**

Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones  
**MENÚ DEL DÍA**

Pablo Mutiozabal kalea, 7 - bajo - Teléfono: 943 37 09 62 - LASARTE-ORIA



Eloy en una pose de "showman", una faceta más de sus capacidades artísticas

esas entrañables fiestas que se vienen organizando con motivo del Día Anual en Homenaje a la Vejez. ¿Quién mejor presentador y ambientador, no sólo del espectáculo que tiene lugar en la sala de cultura, sino también de la comida de confraternización que se ofrece a continuación?. Eloy es un gran artista. Sus chistes, sus parodias, sus cuentos, son una llama que no se extingue de humor y alegría, manteniendo siempre interesado al auditorio.

Pero es que su concurso ha sido requerido en más eventos de todo índole. Eso sí, siempre en base de alguna motivación cultural o social. Es que ha sido una constante en su vida la colaboración y participación a favor de causas nobles. Su presencia en la Junta Directiva de ARANS/GUI,

llegando a ocupar la Presidencia. Su permanencia durante cinco años en la Junta Local de la Cruz Roja. Su contribución en diferentes actividades de la Asociación de Padres de Familia -Danok Kide. Esta misma revista LasarteOria ha contado, y cuenta con el concurso inestimable de Eloy, tanto aportando escritos de fino estilo, impregnando de gracia contenidos de denuncia o simplemente aireando temas gratificantes y hasta participando activamente en el reparto de revistas y en la recaudación de fondos.

En nuestra conversación, no podía faltar una referencia a su amigo Antonio Marigil Luzuriaga. Amigos de verdad, compañeros de quién sabe cuántas celebraciones, conmemoraciones y eventos de todo orden. Ambos de características personales bastante similares, supieron granjearse el cariño de muchos lasarteoriatarra. De la impronta y del humor, ambos hicieron gala y fueron muchas las personas que a su vera, disfrutaron de su com-



No se trata de un mitin político. ¡No! Seguro que si se lo propone convencería más que muchos políticos. Corresponde a la entrega de regalos en una edición del Homenaje a la Vejez

pañía. Eloy me ha pedido esta mención especial para su amigo Antonio.

No obstante haber recibido repetidos reconocimientos y homenajes, desde esta Galería de Personajes, hemos querido, también, resaltar la popularidad y su magisterio de convivencia ciudadana.

Así que, Eloy, felicitarte por todas esas virtudes tuyas y agradecerte por ese testimonio humano tuyo que nos hace sentirnos más cerca a las personas.

JESÚS MARI EGUIZABAL

AUTOMÓVILES **GOMEZ**

Especialista en todo tipo de  
**VEHÍCULOS IMPORTADOS**

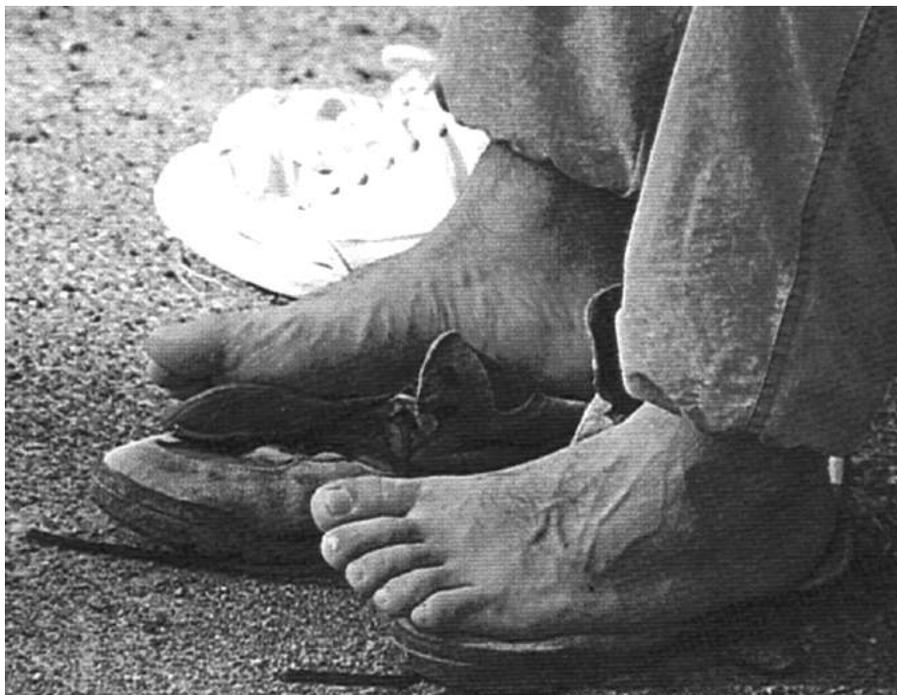
Mayor, 63 - 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa) - Tel.: 943 37 21 43 - Fax: 943 37 20 06 - Móvil: 608 77 18 25

# Para hacer montañismo ¿QUÉ BOTA COMPRO?

**U**no de los elementos principales para la práctica del montañismo es, sin lugar a dudas, el calzado y más concretamente la bota de montaña, la típica, la que compra todo el mundo. De toda la indumentaria montañera, **la bota es un elemento imprescindible que no puede faltar, ya que es el “neumático” de nuestros pies**, pero... ¿qué bota comprar?. El mercado es tan amplio que nos sorprende la cantidad de modelos que hay, con lo que, a veces, nos mareamos a la hora de elegir, pecamos de impaciencia, fijándonos solamente en la estética, en el precio... y dejando en segundo plano lo más importante, nuestros pies.

Ante todo **tendremos que tener en cuenta nuestro tipo de pie y por supuesto que tipo de actividad montañera vamos a realizar**, la dificultad, la frecuencia, la duración de nuestras travesías, el terreno, la climatología, etc. y tener claro cual es nuestro perfil montañero. En base a todo esto elegiremos la bota que más se ajuste a nuestro perfil, ya que la bota que vale para todo, **la bota “estandar”, no existe.**

Entre el senderismo más simple, pasando por el montañismo clásico de nuestros montes, o más agrestes como el de Pirineos, el abanico de posibilidades es bastante variado; za-



patillas todo terreno o de trekking, botas de trekking o de travesía, para terreno rocoso, para nieve, etc. De cuero o sintéticas, con o sin gore-tex (membrana transpirable e impermeable), con o sin amortiguación, de caña alta o baja, de suela flexible o rígida, con refuerzos para los golpes, con suela de goma blanda o dura, antideslizantes, etc. Como se ve, para elegir a la carta. Pero sobre todo y **por definición tendría que ser LIGERA, CÓMODA Y SEGURA.**

A la hora de hacer la compra **tendremos que afinar en nuestra elección**, ya que la prueba de fuego vendrá con el

estreno de las botas en el monte y la comodidad del calzado la comprobaremos al término de la travesía, en base a lo que nos digan nuestros pies. No será buena señal el que estemos deseando quitarnos las botas porque se nos ha hecho insufrible llevarlas. Por lo tanto **vamos a tomarnos el tiempo necesario para probar y elegir nuestra bota.** El control, la flexión, la comodidad del tobillo y de los dedos, la sujeción justa y adecuada del pie, el hecho de que el pie se haga rápido a la bota o no... son elementos imprescindibles a la hora de elegir una bota.

**La ligereza y la resistencia son importantes**, pero a veces



ALIMENTACIÓN  
**LEONOR**

*Abierto domingos y festivos  
de 9 a 14 horas*

Urdaburu, 1 - bajo - Tel.: 943 36 08 95  
Lasarte-Oria



la ligereza se consigue en detrimento de la resistencia y será cuestión de buscar un equilibrio entre lo que nuestra actividad nos exige y lo que estamos buscando. El cuero pesa más, pero es más resistente, aunque hoy en día, el cuero, se ha revolucionado de manera muy satisfactoria. Las sintéticas, con sus nuevos materiales le hacen la competencia al cuero y las híbridas que combinan ambos materiales... Paciencia.

**Cuanto mayor actividad y peor terreno, más seguridad necesitaremos,** protecciones, refuerzos, caña más alta, suela de goma antideslizante, mayor dibujo de la suela, más agarre, etc.

**Y por supuesto, muy importante, la comodidad.** Teniendo en cuenta todo lo dicho, nos faltaría acertar con la talla. Ya sabemos que todos tenemos "nuestra" talla, pero puede variar en base al origen del calzado (sistema de medición diferente), a la horma o forma de la bota, al propio pie, etc. con lo que **teniendo en cuenta nuestra talla habitual, habrá que probar con una o dos tallas por encima hasta acertar en nuestra elección. No hay que ser "cuadrados" con las tallas y hay que hacer caso a lo que nos diga el pie. No todos tenemos los pies iguales aunque coincidamos en la talla, ni las botas se amoldan igual a todos los pies, por lo que el resultado final puede variar.** Como norma general se recomienda que entre el pie y la bota haya un espacio de 1-1'5 cm. Aproximadamente, para ello colocaremos el talón pegado a la bota y calcularemos el hueco que queda entre los de-



dos y la bota (aunque tampoco es matemático), procurando que el dedo gordo no se monte encima de los demás. **Procuraremos probarnos la bota con el tipo de calcetín que normalmente utilizamos y en su caso mejor pecar con uno más grueso que no al revés.** Sería una estupidez intentar que el pie se amolde a la bota (a la fuerza) por el mero hecho de que es "nuestra talla". Es la bota la que debe amoldarse al pie y es fundamental el momento de la elección, el de la compra. Después difícil remedio tiene el asunto.

**Un consejo montañero que recomendamos respetar es realizar la elección de compra por la tarde.** ¿Por qué?. Muy sencillo. Después de una caminata y más si es de más de dos horas y por el monte, el pie se dilata, se "hincha", siendo su tamaño mayor que cuando está fresco y descansado. Los apretones, rozaduras y desajustes de la bota, en gran parte pueden deberse a este hecho...

pero si me quedaba bien cuando me la he probado?... **El comprar la bota por la tarde nos asegura, en cierto modo, este aspecto, ya que el pie está rodado, "trabajado" y estará más acorde a la talla que necesitamos.**

Otro consejo es **tomarnos el tiempo necesario a la hora de probar las botas, andar con la bota, saltar, ponernos de puntillas, flexionar la bota... probarla en movimiento.** Sería imperdonable comprar la bota por la estética o por lo bonita que es. La estética y lo bonito no da comodidad, ni seguridad, ni ligereza, por lo que será un aspecto secundario a la hora de elegir, aunque si coinciden los dos, mejor.

Esperamos que las botas que se compren sirvan para disfrutar y no para sufrir. A gastar las suelas con salud.

**BATASUNA KKT**

**IRUDI**  
**OPTIKA**

GAFAS GRADUADAS  
LENTES DE CONTACTO  
APARATOS AUDITIVOS  
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

BETAURREKO GRADUATUAK  
KONTAKTUZKO LENTEAK  
ENTZUNGAILUAK  
IGERILEKUETARAKO BELARRI MOLDEAK

Hipódromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA

# KIUB - OMIC

## Presupuestos y Facturas

**Ante las numerosas consultas y reclamaciones que se atienden en la Oficina Municipal de Información al Consumidor OMIC. Para evitar problemas posteriores a las obras realizadas, adjuntamos modelos para presupuestos y facturas según el Decreto 399/1995, siendo obligatorio incluir estos datos y que son:**

### PRESUPUESTO:

#### Artículo 2 Presupuestos

- 1 Todo usuario, o quien actúe en su nombre, tiene derecho a un presupuesto previo por escrito. El prestador del servicio deberá acreditar documentalmente que ha informado al cliente de esta posibilidad antes de la realización del servicio.
- 2 En el presupuesto deberán figurar los siguientes datos:
  - a) Nombre, apellidos o denominación social, domicilio y teléfono, CIF o NIF del prestador del servicio, número de autorización y/o registro en el caso de que el tipo de actividad lo requiera y, en su caso, la cobertura del seguro de responsabilidad civil.
  - b) Nombre, apellidos, DNI y domicilio del cliente y descripción del servicio solicitado, indicando características, calidades y resultado final y la dirección donde debe ser realizado.
  - c) Cantidad, características y precio unitario de los materiales a emplear y precio de la mano de obra por hora, día u otro tipo de tarifas usuales en el tipo de servicio a realizar, así como gastos de desplazamiento.
  - d) Fecha prevista de inicio y finalización del servicio, desde la fecha de conformidad al presupuesto por el usuario o puesta a disposición del lugar donde deban realizarse los trabajos.
  - e) Precio total del servicio, impuestos incluidos y forma de pago.
  - f) Período de garantía del servicio y condiciones de la misma.
  - g) Período de validez de la oferta realizada en el presupuesto.
  - h) Cualquier otra mención que se estime conveniente.
  - i) Fecha y firma o sello del prestador del servicio y en lugar situado junto a éstos, un recuadro reservado para la firma de aceptación del cliente, donde expresamente debe constar en letras mayúsculas, de igual tamaño a las empleadas en el resto del documento, la frase "presupuesto recibido antes de la realización de los trabajos".
- 3 El presupuesto constará de original y copia. El original se entregará al cliente, debiendo conservar el prestador del servicio la otra copia suscrita por el cliente en señal de conformidad durante un plazo no inferior al año desde el vencimiento de la garantía.
- 4 Las averías, defectos ocultos u otras incidencias que aparezcan con posterioridad a la realización del presupuesto, deberán ser puestos por escrito en conocimiento inmediato del cliente, indicando el incremento de importe del servicio, las causas del mismo y el tiempo previsto para su subsanación. El documento, y una copia que será entregada al cliente, deberán ser suscritos por ambas partes, si existe conformidad.
- 5 Las variaciones del presupuesto que respondan a modificaciones del trabajo solicita-

En los casos en que la gravedad de la avería o defecto haga necesaria una intervención inmediata en evitación de perjuicios podrá informarse verbalmente al cliente, siempre que éste dé su aprobación.



#### MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

##### EXPOSICIÓN Y VENTA:

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)  
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

das por el usuario, deberán constar por escrito con indicación de la repercusión que origine en el precio y en el plazo de finalización del servicio que se hubiesen pactado y ser objeto de aprobación por éste mediante firma.

6 Si el presupuesto no fuese gratuito, el prestador del servicio informará documentalmente al usuario sobre el coste económico del mismo, antes de proceder a su elaboración.

7 La renuncia a la elaboración del presupuesto previo se hará constar de forma expresa en la factura u otro documento con la frase "renuncio al presupuesto", escrita de puño y letra del cliente, y la firma de éste.



b) Nombre y apellidos o denominación social, domicilio, NIF o CIF y teléfono del prestador del servicio.

c) Nombre, apellidos y domicilio del cliente.

d) Descripción del servicio realizado.

e) Precio total con los desgloses indicados en el artículo 2.2 c) e impuestos.

f) Condiciones, contenido y período de duración de la garantía del servicio y de los materiales empleados.

g) Fecha y firma del prestador del servicio.

h) Referencia a las normas reguladoras de la garantía en vigor.

i) Cuando el usuario haya renunciado a la elaboración del presupuesto previo por escrito deberá constar lo establecido en el artículo 2.7.

2 La cuantía y conceptos de la factura deberán corresponderse con el importe y elementos presupuestados y efectivamente ejecutados.

3 En ningún caso podrá el prestador del servicio cobrar los materiales empleados para a realización del mismo, por encima de su precio de venta al público. A tales efectos tendrá a disposición del cliente las respectivas facturas de compra y/o tarifas de precios, en su caso.

## FACTURAS:

### Artículo 3 Facturas

1 Realizado el servicio, el prestador del mismo deberá entregar al cliente una factura en la que consten los siguientes datos:

a) Número de la factura.

Ante cualquier duda que tengan tanto si es consumidor/ usuario o prestador de los servicios, las consultas serán atendidas. Tel.: 943-36 16 05. Ganbo kalea, 1. de 9 a 13h. de lunes a viernes.

**REFORMAS  
NOGALES**  
EBANISTA - CARPINTERO

Puertas - Zócalos - Parquet - Flotante  
Interiores de armarios - Arreglos en general

Tel.: 943 36 32 33 - Móvil: 617 03 65 94 - LASART

   
**GIMNASIO BORDA**  
WU SHU - TAI-CHI CHU - PILATES

 **ánima zaitez!  
¡ven y pruebalo!**

Avda. San Sebastián, 3 - Tel.: 943  
LASARTE-ORIA

 **JOKAR Y MARKINA**  
ESPECIALIDAD EN BAÑOS  
Y COCINAS  
ALBAÑILER A - FONTANER A

**NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:**  
¡VEA SU BAÑO TERMINADO  
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

Ola Kalea, 12 - bajo - LASARTE-ORIA  
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32

# Carta abierta desde Nicaragua a los amigos de Lasarte-Oria

**H**ola muchachos!. Aunque estamos jubilados, o a punto de jubilarnos, nos sentimos vivos.

Un año movido, que no me deja mucho tiempo para leer o escuchar noticias de aquellas tierras. Algo se oye sobre diálogo; ya era hora de que se hable de esto, a ver si es verdad. Aquí es al contrario, todo es hablar, diálogo. Pero diálogo entre sordos, o mejor dicho, si hay diálogo, pero es entre los caudillos, dialogan y ellos se entienden, sean de derechas o de izquierdas. El FSLN utiliza su fuerza o credibilidad para presionar al otro, pero para sus intereses. 5.000 enfermos de cáncer, producto de los venenos que echaban en las bananeras. Se van muriendo, ya han caído 800. Y ¿acaso sus intereses son los intereses de los gobernantes o de los del Frente?. Pero éstos los usan.

Están a punto de firmarse los Tratados de Libre Comercio con E.U., que llevaron a la ruina a México, y ahora va a pasar lo mismo con Centroamérica, ¿acaso eso es interés de la izquierda?. E.U. va a vendernos el maíz y el frijol, y, ¿qué van a hacer los campesinos?; a las maquilas, a las zonas francas, al esclavismo, a trabajar 10 horas por escasos 70 euros al mes.

Acaba de llamarme mi madre y me dice que no ha llovido nada; pues aquí, a poco más tenemos un huracán. Se ha quedado en lo normal, en estas fechas, después de San Isidro, llueve y refresca, pues hace unos días el calor era insostenible. Yo tenía miedo de la lluvia, pues estamos haciendo 15 casas y no había dado tiempo para poner el techo. El campesino aprovecha de febrero a primeros de mayo para construir o hacer cosas que, luego con el agua, no puede. Logramos hacer dos caminos; aprovechamos una pala retroexcavadora que estaba trabajando para un finquero y nos ayudó a abrir dos caminos. Tan bonito estaba, que hasta los niños que van a la escuela en bici, porque se la ganaron, iban por el camino. Pero sólo nos ha dado tiempo a “embalstrar” (rellenar con material) uno de los caminos. Nosotros pagamos la gasolina, y el camionero nos traía el material; la mano de obra, todos los vecinos. Ha sido la vez que los vecinos han puesto más entusiasmo, hasta ellos pusieron 5 euros cada uno.

Hay cosas que al campesino le interesan más. Con el agua hay un apoyo general; todos los días cuadrillas de 5 a 8 bajan a trabajar en las pilas para el agua. El

proyecto del agua es importante, pero es un proyecto grande. Hay que recoger el agua de unas fuentes situadas en un barranco; estamos por la segunda parte. Se limpió los ojos de agua y se encontró más agua de la que esperábamos; ahora hay que hacer más pilas y más canaletas para llevar el agua. Nos mandaron de Vallecas de Madrid, una bomba que se mueve por energía solar; el problema es colocarla, pues abajo donde está el agua, apenas entra el sol; tenemos que hacer una estructura de hierro y mucho cable para hacer funcionar el agua. Aquí se aprende de todo.

Pero hay otros temas que los campesinos ponen menos interés; les cuesta los temas de higiene. Los niños comían en las clases o sentados en las escaleras; se decidió hacer un comedor, pero para esto son lentos; se planteó cortar las comidas hasta que se hiciera el comedor y un fin de semana largo lo hicieron. La alfabetización va lenta pero va. Ya hemos conseguido dos años que se empieza y se acaba, antes sólo se empezaba. Tenemos 4 grupos y por tanto 4 salarios para las profesoras, que así se ayudan. La Cooperación Española me pidió si podían dar talleres de capacitación a las

**INMOBILIARIA**



**COMPRA - VENTA  
ALQUILER Y VALORACIÓN**

**PISOS - CASAS - VILLAS  
LOCALES - PABELLONES**

**CASAS DE PUEBLO EN:  
NAVARRA - SORIA - LA RIOJA**



profesoras; yo no les dicho nada, lo que les he dicho a los campesinos y a las profesoras es que los que dirigen esos programas ganan 7.000 dólares al mes, y las maestras que dan las clases ganan 20 dólares al mes. Las profesoras de preescolar han sufrido otro bajón, ahora les pagan 200 córdobas al mes, es decir 9,5 euros; aquí la vida, es decir, lo mínimo para vivir, lo que llaman la canasta básica, está entre 250 y 300 dólares. A las profesoras de preescolar las hemos metido a alfabetizar, y comen las que se quedan allí, tienen cena y desayuno, que se lo dan algunos vecinos que pueden.

Ante el aumento de la pobreza crecen los pleitos de vecinos, de linderos, y sobre todo, los problemas familiares. Tenemos un pequeño grupo respetado por los vecinos que trata de conciliar, funciona bien, pero cada vez tiene más trabajo.

Estuvieron por acá trabajado-

res de Iberia, son los que nos apoyan en el comedor, y como son de Iberia, pues aprovechamos para traernos la bomba de agua de los de Vallecas. Casi todos los años viene alguien de allá; eso anima mucho, sobre todo a mí. ¡A ver si os animáis vosotros!

Creo que iré para allá a finales de agosto o septiembre, quiero estar con mis padres. Quizás Alejandro os contó que mi padre nos dio susto, pero nada, es más duro que el Alcoyano,

Bueno chicos, ¡ah!, no quiero que se me olvide el tema de Mundukide. Yo no me he atrevido a mandarles nada. Aquí la pobreza es grande y no veía la posibilidad de montar algo industrial; aquí hace falta comida, carreteras, agua. Pero una familia campesina me ha demostrado que sí se puede, han montado una pequeña carpintería y están tirando para adelante. Estamos tratando de vender tejas de las que hacemos, la única

opción es a finqueros o a algunas ONGs. Creo que ya tenemos capacidad de montar una empresa de construcción, los campesinos saben hacer las casas y todos los oficios que lleva consigo. Necesitamos herramientas, alguna máquina, pero sobre todo lo que llaman mercado, ir a vender el producto. Bueno, esta es la idea, vamos a darle más vueltas, porque el peligro de esto es ayudar al Tratado de Libre Comercio para que los campesinos se vayan del campo. La otra idea es producir frijoles y maíz, guardarlos y secarlos. En esto estamos hablando con una gente de Managua que entiende. La última vez que produjimos frijol para el comedor, perdimos, pues hubo que comprar todo: semillas, abonos, mano de obra ...

Ya os contaré como va esto. Recuerdos a todos.

ANDRÉS

# AGUR

*Hasta pronto, no es el final,  
necesito darle a la mente descanso y paz,  
Algo agotada y rebelde, busca aire fresco  
de un tiempo, que en el presente poder desconectar.*

*Busco el punto de estabilidad permanente  
en el cuerpo, alma, cabeza y mente,  
para seguir quemando años venideros  
y que la esencia de mi pluma busque la realidad.*

*Dejo a Don Quijote, en Cuatro Pinos extenuado,  
en mítico ayuno de penitencia real.  
Necesita despojarse de Dragones y Princesas,  
que en un caballero armado. Reflexión es paz.*

*De tierras de Castilla, llega un cortejo agotado  
de canónigos devotos y alguacil gubernamental.  
Las andanzas de don Quijote y Sancho  
quieren ponerles un broche de oro final.*

*Fiestas de San Pedro el Santo está al llegar  
este año por todo lo alto quisiera celebrar  
unido a todos vosotros, mozas y mozos,  
cuadrillas, jubilados, moros, chinos y del Pakistán.*

*Lasarte-Oria pueblo, que es un vergel  
y a la vuelta de la esquina una incineradora va.  
No nos podemos quejar, prisión para encerrar.  
Creo yo! Que no es de caballos, con hipódromo para alquilar.*

*Funciona el gobierno dando bandazos en cónclave  
aquí hoy, mañana un poco más allá.  
Será que las nuevas escaleras metálicas  
suben y bajan, y al final no encuentras, piso ni portal.*

*Reciclado subterráneo  
bunker, un agujero cuadrado enterrado  
en plena calle, igualito que en San Sebastián.  
Pero los excrementos de los perros, ¿Dónde van?*

*Me despido de momento, la edad es fatal,  
la soporto tranquilo, en breve me hará un guiño de bondad.  
Volveré lleno de fuerza, ironía y un poco de maldad.  
Prometo! Que otro yo, de mi alma nacerá.*

# ALKAR ULERTU EZIÑA

**B**olara ontan pentsatzen jarrita ere gauza arri-garriak gertatzen ari dira gure inguruan, diotenez prantziarrak ezezkoa eman omendiate Europako kostituzioari, diotenez ez gaiñera txarra dalako, baizik agintzen daudenak zigortzearren.

Bemolak bear dute gero ortarako ere, Europak duen ainbat garrantzizko gauza bat zakurraren ipurdira botatzeko kapaz izatea ainbesteko gorrotoa eukitzeko beren agintarieri, beren alderdikoa bada ta ez-bada gaiñera.

Beste aldetik, eusko lege bil-

tzarra osatzeko ere ikusi bear zan zer argumentu erabiltzen zituzten, edozein umek erabiliiko balitu oien antzekoak “kaskeka” dabizkila esango genduke, eta emezortzi urtez gorako ditugunon ordezkari diranak ziran, ez geiago ta ez gutxiago.

Oraindik Jaurilaritza osatzeko daukagu eta ortan asten diranean ere izango dirala esango uke alako tirabira xelebreren batzuk, baiña “rodajea” aurrez egiña daukagunez, lasai artu bearko dago datorrena betor betor esanaz.

Gaurko eguneko zenbait “zibi-

lizatuk” uste duenez, lego eguneko zenbait “salbajada” alako esamolde iraingarriz aipatzen dituzten eran, aipatuko dituzte biar izango diran intelektualak, –ezjakinñk ez-baita izango bier– naiko lanak izan bear dituzte, alkar onge ulurtzen oraingo martxan jarraitzen badute.

Sentimentuak alde batera utziaz esan dezagun, geroz ta obeto bizitzen gerala eta orren pozean aurrera, okerragoak ere ezagutuak geran ezkerero.

## Resumen

Con las noticias que nos vienen por prensa y demás telecomunicaciones, pasan cosas raras a más no poder, por ejemplo hoy se lee que en Francia han dicho que no a la constitución de Europa, cosa difícil de entender de no estar en los tiempos en que nada es imposible.

Dicen algo así como que no están en contra de dicha constitución, sino que querían imponer un castigo a su gobierno. ¿Qué os parece?.

No hace muchos días también en la elección del presidente de la mesa del Parlamento Vasco tuvimos unas votaciones ridículas con el resultado insospechable. Aún falta por elegir el gobierno y no quiero pensar, las diatribas que nos esperan.

Y así seguimos en este mundo supersabio y superintelectual, pero incomprendible a la vez, que entiende todo lo habido y por haber, pero apenas entiende lo que pasa a su alrededor.

## MUNDUA ANKAZ GORA

### I

Mundu au bete zaigu  
Erabaki latzez  
Kasketa nagusi da  
Arrazoian partez.  
Berdin esaten dugu  
Ezetz eta baietz  
Naiz ta beste aldera  
Pentsatu biotzez  
Frantziak esan dio  
Europari ezetz.

### II

Naiz ta lotua egon  
Gutziz europari  
Gorrotoa geiago  
Agintariari...  
Emaitzak ikusiaz  
Ala da iduri  
Lezioak emanaz  
Jak Chirac jaunari  
Eta gobiernuak  
Egiten dunari

### III

Jartzen baldin bagera  
Gasteiza begira  
Lege biltzarrarekin  
Lank izan dira.  
Orain Jaurilaritzakin  
Dadukaten jira  
Lengo itxurarekin  
Asiko balira  
Euskadin ordezkari  
Jatorrak ezdira.

### IV

Gaur aurka daukaguna  
Nolabait auste  
Elburutzat daukagu  
Or konpon bestea.  
Puskatuta berdinda  
Gure gizartea  
Ni osorikan banaiz  
Aizer suertea  
Gaurko politikoak  
Duakaten ustea.



**MUEBLES  
DE COCINA  
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL  
BANATZAILE OFIZIALA



**sugate**  
José Antonio Oianeder

**FAGOR**



ELECTRODOMESTICOS  
ELEKTRA-ETXETRESNAK

**MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS - SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK**  
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA  
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**  
E-mail: [sugate@euskalnet.net](mailto:sugate@euskalnet.net) - [www.sugate.net](http://www.sugate.net)

**INTER Informática** - Aita Larramendi, 10 - Tels.: 943 366 261 - 943 300691 - ANDOAIN

**Si piensas en INFORMÁTICA, Piensa en INTER. Encontraras de todo y al mejor precio**

← → X [Hand icon] [Home icon] [Search icon] [Star icon]

Ordenadores Impresoras Accesorios Clases Multimedia Internet Programación

Dirección E-mail: [inter@furnet.es](mailto:inter@furnet.es)

<b>Ordenadores a Medida Equipos Multimedia</b>	<b>MATERIAL</b>	<b>ACCESORIOS</b>	<b>CURSOS</b>
	Impresoras Scanners Modems Plotters Sonido Imagen TPV Etc..	Tinta Impresoras Fundas - Atriles Archivadores Filtros ZIP - Ditto - JAZ Diskettes CD-ROM Etc..	Iniciación Ofimática Word - Excel Access Diseño Gráfico Autocad - Corel Photo Shop Etc...

**Todo esto y Mucho más en INTER Informática** **Consultanos**



Proiekturen bat  
baduzu, kontaiozu  
**Gaztempresari**

Si tienes un proyecto,  
cuéntaselo a  
**Gaztempresa**

**901 200 000 • [www.gaztempresa.com](http://www.gaztempresa.com)**

Gaztempresak, Fondo Social Europeo, Eusko Jaurlaritzaz, Cáritas Euskadi eta Mondragón Corporación Cooperatibaren laguntzarekin kontaktzen du.

Gaztempresa cuenta con el respaldo del Fondo Social Europeo, Gobierno Vasco, Cáritas Euskadi y Mondragón Corporación Cooperativa.

Euskadiko Kutxaren Gizarte-Egintza  
Labor Social Caja Laboral



**GAZTEMPRESA**  
FUNDAZIOA • FUNDACIÓN